

交通事故用
被害者の手引

교통사고를 당하신 분께



경시청

머릿말

이 소책자는 교통사고를 당하신 분과 그 가족에게

- 피해를 당하신 것으로 인해 심신에 어떤 반응이 일어나고 그것에 어떻게 대응하면 좋은가
- 수사와 재판은 어떤 수속으로 진행되는가
- 수사시에 피해자와 가족에게 어떤 부탁을 하는가
- 손해배상 등의 민사상의 문제 해결은 어떻게 하면 좋은가
- 자동차보험이란 어떤 것인가
- 피해자와 가족이 이용할 수 있는 지원제도에는 어떤 것이 있는가

등에 대해 알려드리고, 정보 부족으로 생길 수 있는 불안감을 조금이라도 해소할 수 있도록 작성하였습니다.

"사고를 당한 것이 사실인지 믿어지지 않는다.", "어떻게 해야 할지 모르겠다." 등의 마음의 문제도 있을지 모릅니다. 때로는 경제적인 문제가 생길지도 모릅니다.

하지만, 이러한 문제를 피해자 자신과 가족만이 대처해야 하는 것은 아닙니다.

필요하실 때 이 소책자에 기재되어 있는 각종 지원제도와 상담 창구 등을 참고하고 이용하심으로써 염려와 문제 해결에 조금이라도 도움이 되었으면 좋겠습니다.

또한, 관계기관과도 상호 연계를 통해 문제 해결을 위한 조치를 취하고 있으므로 언제든지 안심하시고 상담하십시오.

법률 용어와 조금 다르게 기재될 수도 있습니다만, 취지를 잘 이해해 주시고 활용해 주시면 감사하겠습니다.

다시 한번 당신의 웃는 모습을 보고 싶어서
~상담해 보시지 않겠습니까~

はじめに

この小冊子は、交通事故にあわれた方やそのご家族に

- 被害にあったことで、心身にどのような反応が起きて、どう対応したらよいか
- 捜査や裁判は、どのような手続で進んでいくのか
- 捜査上、被害者やご家族にどのようなお願いをするのか
- 損害賠償などの民事上の問題解決は、どうしたらよいか
- 自動車保険とは、どのようなものか
- 被害者やご家族が利用できる支援制度には、どのようなものがあるのか

などについてお知らせし、情報不足から生じる様々な不安を少しでも解消できればと考えて作成したものです。

「事故にあったことが本当であるのか信じられない。」「どうしたらよいか分からない。」などの心の問題もあるでしょう。時には、経済的な問題が起こることもあるでしょう。

しかし、こうした問題に被害者自身やご家族だけで立ち向かわなければならぬというわけではありません。

折りにふれ、この小冊子に掲載されている各種支援制度や相談窓口などをご覧いただき、利用していただくことによって、各種手続がスムーズに進み、悩みや問題解決の一助になればと願っております。

また、関係機関においても、相互に連携を図り、問題解決に取り組んでいますので、どうぞ安心してご相談ください。

法律用語とは若干異なる記載もありますが、趣旨をご理解の上、ご活用いただければ幸いです。

**もう一度あなたの笑顔を見たいから
～相談してみませんか～**



목 차

1	피해를 당하신 것으로 인해 심신에 다양한 반응이 일어날 수 있습니다.	1
2	일반적인 일본의 형사 수속은 다음과 같이 진행됩니다.	5
	○수사 활동 단계	
	○기소, 불기소 처분을 결정하는 단계	
	○재판 단계	
	○일본의 형사 수속의 진행 절차	
	○소년 사건의 수속	
	○고소	
3	피해자와 가족에게는 수사의 협조를 부탁할 경우가 있습니다.	13
	○사정 청취	
	○증거품 제출	
	○현장 검증(실황 확인)의 입회	
	○법원 출두(재판을 통해 이용할 수 있는 제도)	
4	경시청에는 경찰에서의 수사 경과 등을 알려드리는 제도가 있습니다.	17
	○피해자 연락제도	
	○가해자의 운전면허의 행정처분에 대해	
5	형사 재판에 참가하는 제도 등이 있습니다.	21
	○피해자 참가제도	
	○피해자 국선번호 제도	
	○손해배상명령 제도	
6	사건이나 재판, 범인의 상황 등을 아실 수 있는 제도가 있습니다.	23
	○피해자 등 통지제도	
	○피해자 등 상담실, 범죄피해자 지원실	
7	소년에 의한 사건의 피해자 등에게는 다음과 같은 제도가 있습니다.	25
8	교도소나 소년원 등에는 심정 등 청취· 전달제도가 있습니다.	27
9	도쿄보호관찰소에는 심정 등 청취· 전달제도 등이 있습니다.	29
10	손해배상 등의 민사상의 문제해결에는 다음과 같은 방법이 있습니다.	31
	○시담	
	○조정	
	○소송(재판)	
	○손해배상 문제 해결 과정	
11	자동차 보험제도는 이런 것입니다.	35
	○책임보험(책임공제)	
	○임의보험(대인배상보험)	
	○임의보험(대물배상보험)	
12	책임보험의 손해배상액 청구에는 단기시효가 있습니다.	39
13	뺑소니사고·무보험사고를 당한 경우에는 정부 보장이 있습니다. (정부 보장 사업)	41
14	경제적으로 지원하는 단체가 있습니다.	43
	○공익재단법인 교통사고 유자녀 육영회	
	○NASVA (독립행정법인 자동차사고대책기구)	
	○일본사법지원센터 도쿄지방사무소(법테라스 도쿄)	
15	세법상의 경감조치가 있습니다.	45
	○신고 납부 기한의 연장	
	○소득 공제	
	○납세 완화 조치	
16	도영주택 입주시에 우대추첨제도가 있습니다.	47
	○범죄피해자세대	
17	피해자 여러분의 다양한 지원을 하는 지원기관이 있습니다.	49
18	도쿄도외국인상담실	51

目次

1	被害にあったことで、心身に様々な反応が起こることがあります。.....	2
2	一般的な日本の刑事手続は、次のように進みます。.....	6
	○捜査活動の段階	
	○起訴・不起訴の処分を決める段階	
	○裁判の段階	
	○日本の刑事手続の流れ	
	○少年事件の手続	
	○告訴	
3	被害者やご家族には、捜査へのご協力をお願いすることがあります。.....	14
	○事情聴取	
	○証拠品の提出	
	○現場検証（実況見分）への立会い	
	○裁判所への出頭（裁判で利用できる制度）	
4	警視庁には、警察での捜査の経過等をお知らせする制度があります。.....	18
	○被害者連絡制度	
	○加害者の運転免許の行政処分について	
5	刑事裁判に参加する制度などがあります。.....	22
	○被害者参加制度	
	○被害者国選弁護制度	
	○損害賠償命令制度	
6	事件や裁判、犯人の状況を知る等の制度があります。.....	24
	○被害者等通知制度	
	○被害者等相談室、犯罪被害者支援室	
7	少年による事件の被害者等には、次のような制度があります。.....	26
8	刑務所や少年院などには、心情等の聴取・伝達制度があります。.....	28
9	東京保護観察所には、心情等聴取・伝達制度などがあります。.....	30
10	損害賠償などの民事上の問題解決には、次の方法があります。.....	32
	○示談	
	○調停	
	○訴訟（裁判）	
	○損害賠償問題解決の過程	
11	自動車の保険制度は、このようなものです。.....	36
	○自賠責保険（自賠責共済）	
	○任意保険（対人賠償保険）	
	○任意保険（対物賠償保険）	
12	自賠責保険の損害賠償額の請求には、短期時効があります。.....	40
13	ひき逃げ事故・無保険事故にあった場合、政府の保障があります。 （政府の保障事業）.....	42
14	経済的に援助する団体があります。.....	44
	○公益財団法人 交通遺児育英会	
	○ナスバ（独立行政法人 自動車事故対策機構）	
	○日本司法支援センター東京地方事務所（法テラス東京）	
15	税法上の軽減措置があります。.....	46
	○申告納付期限の延長	
	○所得控除	
	○納税緩和措置	
16	都営住宅の入居における優遇抽せん制度があります。.....	48
	○犯罪被害者世帯	
17	被害者の様々なサポートをする支援機関があります。.....	50
18	東京都外国人相談.....	52

1 피해를 당하신 것으로 인해 심신에 다양한 반응이 일어날 수 있습니다.

사건·사고의 피해자가 되거나 가까운 분들이 피해에 휘말리면, 현저한 스트레스로 인해 몸과 마음에 안 좋은 증상이나 특이한 반응이 나타날 수 있습니다. 개인차가 있습니다만 “누구에게나 일어날 수 있다”는 것을 이해하여 주시기 바랍니다.

주변 분들은 서두르지 마시고 따뜻한 눈빛으로 지켜봐 주시며 필요에 따라 도움의 손길을 내밀어 주시기 바랍니다.

피해자·가족분에게 자주 일어나는 몸과 마음의 안 좋은 증상 및 특이한 반응

- 잠을 자지 못하게 되거나 자주 깨거나 또는 악몽을 꾸는 기회가 늘어난다.
- 식사량이 크게 줄거나 늘어나거나 한다
- 감정이 솟지 않거나 감정의 제어가 어려워진다
- 피해와 관련된 일이 머릿속에서 떠나지 않거나 기억이 되살아나기도 한다
- 큰 불안감이나 공포감에 시달린다
- 집중력이 지속되지 않는다
- 작은 소리에 놀라거나 반응한다
- 의욕이 생기기 어렵고 아무것도 손에 잡히지 않는다
- 즐거움이나 기쁨을 느끼기 어려워진다
- 사람을 믿을 수 없게 된다
- 자책감에 시달린다
- 피해를 입은 일이 남의 일이나 꿈 속에서 일어난 일 처럼 느껴지기도 한다

1 被害にあったことで、心身に様々な反応が起こることがあります。

事件・事故の被害者になったり、身近な方が被害に巻き込まれたりすると、著しいストレスから心身の不調や特異な反応が出現することがあります。個人差がありますが「誰にでも起こりうるものである」ということを理解してください。

周囲の方々は、急かすことなく、温かい目で見守るとともに、必要に応じて支援の手を差し伸べてください。

被害者・ご家族に出現しやすい心身の不調や特異な反応

- 眠れなくなったり、途中で目が覚めやすくなったり、悪夢が増えたりする
- 食事量が大幅に減ったり増えたりする
- 感情が湧かなかったり、感情の制御が難しくなったりする
- 被害と関連することが頭から離れなかつたり、記憶がよみがえったりする
- 大きな不安や恐怖感に襲われる
- 集中力が続かなくなってしまう
- 小さな物音に驚いたり、反応したりする
- やる気が生じにくい、何も手に付かない
- 楽しみや喜びを感じにくくなってしまふ
- 人を信じることができなくなってしまう
- 自責の念にかられることがある
- 被害を他人事のように思ったり、夢の中の出来事のように思ったりする



피해자·가족에게서 자주 듣는 말

○어떤 일에 어려움을 겪고 있는지조차 모르겠다

사건·사고의 당사자가 되면 어떤 일에 어려움을 겪고 있는지조차 모를 경우가 있습니다. 믿을 만한 주변 사람들이나 피해자지원도민센터(P49 참조), 도쿄도외국인상담(P51참조) 등 지원 단체에 상담하시거나 도움을 받는 것을 추천합니다.

○피해를 연상시키는 일을 피하고 싶다

수사기관과의 관계를 피해서 전화를 받고 싶지 않을 수도 있습니다. 그럴 때에는 사양하지 마시고 담당 수사원에게 마음을 털어놓는 것을 추천합니다.

○중요한 문제를 서둘러 결정한 것이 후회된다

피해 영향 등으로 인해 평소보다 판단 능력이 저하되고 있음에도 불구하고 전직, 이혼, 큰 계약 등을 서둘러서 후회될 때가 있습니다. 상황에 따라 중요한 결정은 서두르지 않는 것이 좋습니다.

피해자·가족분들께 이해를 해주시기 바랍니다

○피해를 당하기 전의 생활 리듬으로 조정하도록 유의하여 주시기 바랍니다

무리는 금물이지만 자신의 마음을 냉정하게 모니터링하거나 가까운 분과의 관계를 이전보다 더 소중히 여기면서 천천히 피해 전의 생활 리듬을 되찾도록 시도해 보십시오.

○필요에 따라 의료기관 또는 전문가에게 도움을 청하시기 바랍니다

몸과 마음의 안 좋은 증상이나 특이한 반응에서 회복되는 속도는 사람마다 다르지만 생활에 큰 영향을 미치거나 몸과 마음의 안 좋은 증상이나 특이한 반응이 오래 지속되는 경우에는 주저하지 마시고 의료기관 또는 전문가의 도움을 받으십시오.

被害者・ご家族からお聞きする声

○何に困っているのかさえ分からない

事件・事故の当事者になると、何に困っているのかさえ分からないことがあります。信頼できる周囲の人や被害者支援都民センター（P50参照）、東京都外国人相談（P52参照）などの支援団体に相談したり、力を借りてみることをお勧めします。

○被害を連想させることを避けたい

捜査機関との関わりを避けたくなり、着信に応答したくなくなるようなことさえあるかもしれません。そのようなときには、遠慮せずに担当捜査員に気持ちを打ち明けてみることをお勧めします。

○重大な決断を焦ったことを後悔する

被害の影響などのため、普段よりも判断能力が低下しているにも関わらず、転職、離婚、大きな契約などを急いでしまい、後悔することがあります。状況次第では、重大な決断は急がないことをお勧めします。

被害者・ご家族に知ってほしいこと

○被害前の生活リズムを心掛けてください

無理は禁物ですが、自分の気持ちを冷静にモニタリングしたり、身近な人との関係を今まで以上に大切にしたりしながら、徐々に被害前の生活リズムを取り戻すような工夫をしてみてください。

○必要に応じて医療機関や専門家を頼ってください

心身の不調や特異な反応からの回復のペースは人それぞれですが、生活に大きな影響が出てしまっていたり、心身の不調や特異な反応が長く続いたりするならば、ためらわずに医療機関や専門家を頼ってみてください。

2 일반적인 일본의 형사 수속은 다음과 같이 진행됩니다.

범죄 발생 후부터 형을 집행할 때까지의 절차를 **형사 수속**이라고 하며 이것은 크게 **수사**, **기소**, **재판**이라는 3가지 단계로 나뉩니다.

교통사고의 대부분이 부주의한 운전행위가 원인이지만 그 행위는 형벌법령에 저촉되는 범죄행위의 하나이므로 범죄의 발생함으로써 사건 수사가 개시됩니다.

(9페이지의 "일본의 형사 수속의 진행 절차" 를 참조하십시오.)

수사 활동 단계

범인을 발견하고, 증거를 수집하는 등의 활동을 통해 사실을 명확히 하는 것을 **수사**라고 합니다.

경찰이 범인이라고 지목한 자를 **피의자**라고 하며, 경찰은 필요한 경우에는 피의자를 체포해서 48시간 이내에 서류나 증거품과 함께 피의자의 신병을 검찰관에게 **송치** (※1) 합니다.

이를 넘겨 받은 검찰관이 그 이후에도 계속해서 피의자의 신병을 구속해서 수사할 필요가 있다고 인정한 경우에는 24시간 이내에 판사에게 **구류의 청구** (※2) 를 하며, 판사가 그 청구를 인정하면, 피의자는 특별한 경우를 제외하고 최장 20일간 구류 상태에 있게 됩니다.

피의자가 구류되어 있는 동안에도 경찰과 검찰은 각종 수사를 계속합니다.

※1 **송치**란 경찰이 서류와 증거품과 함께 사건을 검찰관에게 이전하는 수속을 말합니다. 피의자를 체포했을 때에는 그 신병을 구속한 때부터 48시간 이내에 이러한 수속을 해야 합니다.

※2 **구류**란 체포한 피의자(피고인)가 도망가거나 증거를 인멸할 우려 등이 있을 경우에 그 신병을 계속해서 구속하는 것을 말합니다.

2 一般的な日本の刑事手続は、次のように進みます。

犯罪の発生から刑の執行までの流れを**刑事手続**といい、これは、大きく、**捜査・起訴・裁判**の3つの段階に分かれます。

交通事故の大半が不注意な運転行為が原因ですが、その行為は刑罰法令に触れる犯罪行為の1つであることから、犯罪の発生として事件捜査が開始されます。(10ページの「刑事手続の流れ」をご覧ください。)

捜査活動の段階

犯人を発見し、証拠を収集することなどによって、事実を明らかにすることを**捜査**といいます。

警察が犯人であると認める者を**被疑者**といい、警察は、必要な場合には被疑者を逮捕して、48時間以内に書類や証拠品とともに身柄を検察官に**送致**(※1)します。

これを受けた検察官が、その後も継続して被疑者の身柄を拘束して捜査する必要があると認めた場合には、24時間以内に裁判官に対して**勾留の請求**(※2)を行い、裁判官がその請求を認めると、被疑者は、特別な場合を除いて、最長で20日間勾留されることとなります。

被疑者が勾留されている間にも、警察や検察は様々な捜査を行います。

※1 **送致**とは、警察が書類や証拠品とともに事件を検察官に送り届ける手続のことをいいます。被疑者を逮捕したときは、その身柄を拘束したときから48時間以内にこうした手続をしなければなりません。

※2 **勾留**とは、逮捕した被疑者(被告人)が逃亡したり証拠を隠すおそれなどがある場合に、その身柄を続けて拘束することをいいます。

기소·불기소 처분을 결정하는 단계

검찰관은 경찰로부터 받은 서류와 증거품, 그리고 검찰관 스스로 피의자와 관계자를 조사한 결과 등을 검토하여, 피의자를 재판에 부칠 것인지 여부의 처분을 결정하는데,

○재판에 부치는 처분을 **기소**

○재판에 부치지 않는 처분을 **불기소**

라고 합니다.

기소 처분에는 공개 법정에서 재판을 열 것을 청구하는 **공판청구**, 서면 심리만으로 재판을 청구하는 **약식명령청구** 이들 2가지 종류가 있습니다.

또 불기소 처분이 됐을 경우 고소인·피해자 등은 검찰심사회에 그 처분의 정당성 여부에 대한 심사를 신청할 수 있습니다.

재판 단계

피의자의 공판이 청구되고 법정이 열리는 날이 정해진 후, 법원에서 심리가 진행되고 판결이 내려집니다.

기소된 단계에서 피의자는 **피고인**이라는 호칭으로 불리게 됩니다.

검찰관과 피고인이 판결의 결과에 불복할 경우에는 다시 상급 법원(고등법원 등)에 상소할 수 있습니다.

재판을 방청하길 원하는 분은 사건을 담당하는 법원, 검찰청, 사건을 다룬 경찰서의 수사원 또는 피해자 연락원에게 문의하십시오.

이상이 일반적인 형사 수속의 개요입니다만, 범인이 소년(20세 미만)일 경우에는 소년심판수속으로 진행되는 등 앞서 언급한 수속과는 다를 경우도 있습니다.

(11페이지의 "소년 사건의 수속"을 참조하십시오.)

◎문의처

- 도쿄고등법원
- 도쿄지방법원
- 도쿄지방검찰청 교통사건 연락실(일본어로 대응)
- 사고를 다룬 경찰서

☎03-3581-5411

☎03-5210-6270

起訴・不起訴の処分を決める段階

検察官は、警察から送られた書類や証拠品と検察官自らが被疑者や関係者を取り調べた結果等を検討し、被疑者を裁判にかけるか否かの処分を決定しますが、

○裁判にかける処分を**起訴**

○裁判にかけない処分を**不起訴**

といいます。

起訴処分には、公開の法廷で裁判を開くことを請求する**公判請求**、書面審理だけの裁判を請求する**略式命令請求**の2種類があります。

また、不起訴処分となった場合、告訴人・被害者等は、検察審査会に、その処分の当否について審査を申し立てることができます。

裁判の段階

被疑者が公判請求され、法廷が開かれる日が決められた後、裁判所において審理が行われ、判決が下されます。

起訴された段階で、被疑者は、**被告人**と呼び換えられます。

検察官や被告人が判決の結果に不服がある場合には、さらに、上級の裁判所（高等裁判所等）に訴えることができます。

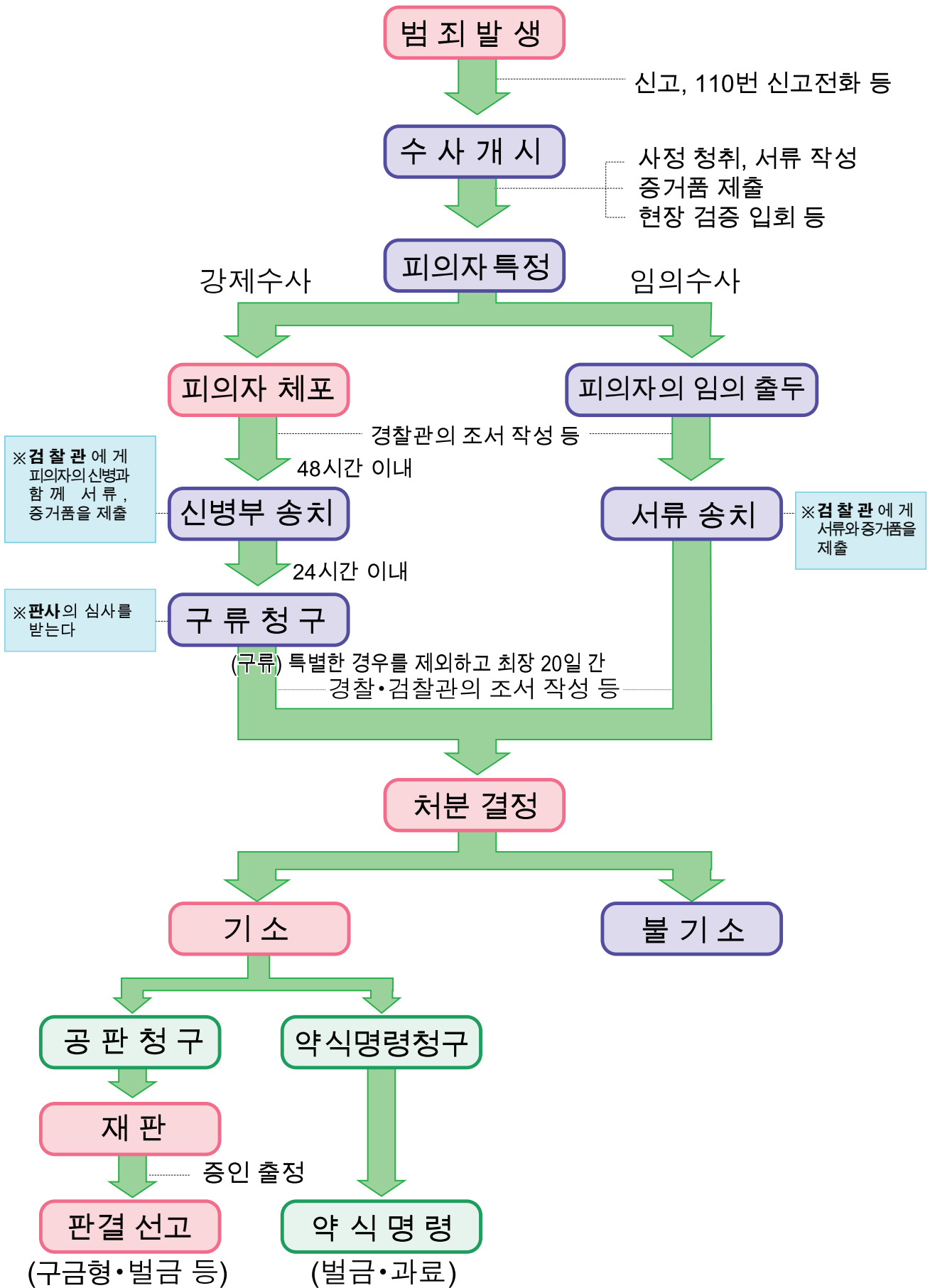
裁判を傍聴したい方は、事件を担当する裁判所、検察庁、事件を取り扱った警察署の捜査員又は被害者連絡員にお問い合わせください。

以上が一般的な刑事手続の概要ですが、犯人が少年（20歳未満）の場合には、少年審判手続による場合など、上記の手続とは違う場合があります。（12ページの「少年事件の手続」をご覧ください。）

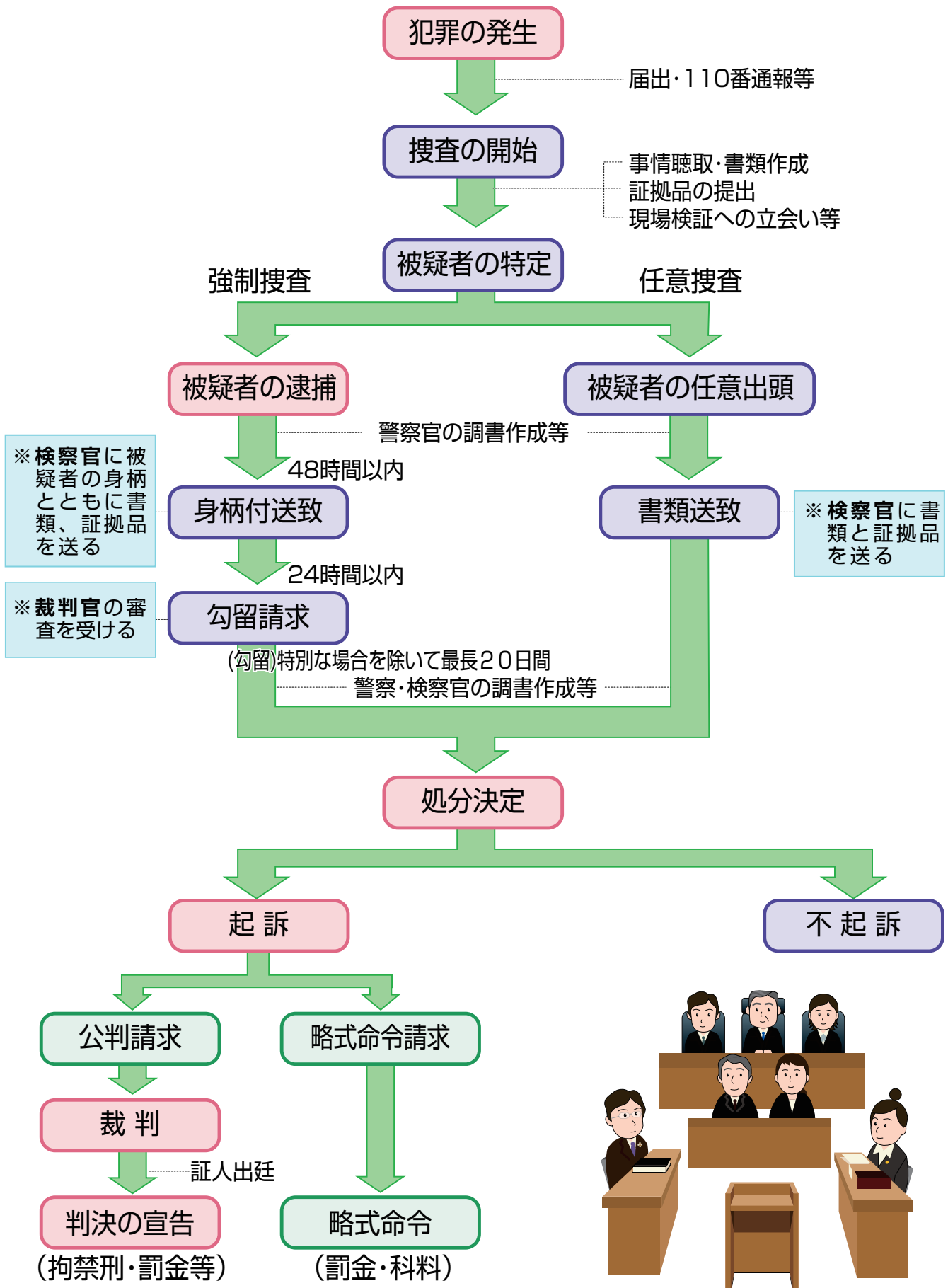
◎問合せ先

- | | | |
|-------------------------|---|---------------|
| ■東京高等裁判所 | } | ☎03-3581-5411 |
| ■東京地方裁判所 | | |
| ■東京地方検察庁交通事件連絡室（日本語で対応） | | ☎03-5210-6270 |
| ■事故を取り扱った警察署 | | |

일본의 형사 수속의 진행 절차



日本の刑事手続の流れ



소년 사건의 수속

범인이 소년(20세 미만)일 경우에는 원칙적으로 **소년심판 수속**으로 처리되기 때문에, 일반적인 형사 수속과는 다를 수 있습니다.

범인이 14세 이상 20세 미만인 소년일 경우

○수사 등

- 14세 이상 18세 미만인 소년이 일으킨 사건에 대해서는 수사를 한 결과
→구금형 이상의 형에 해당하는 죄인 경우에는 검찰관에게 송치합니다. 송치를 받은 검찰관은 소년에 대해 어떠한 처분을 할 것인가 의견을 달아 가정법원에 보냅니다.
- 벌금 이하의 형에 해당하는 죄인 경우에는 경찰이 직접 가정법원에 송치합니다.
- 18세 이상 20세 미만인 소년이 일으킨 사건에 대해서는 모두 검찰관에게 송치합니다.

○심판

가정법원은 송치되어 온 사건에 대해 필요한 조사를 해서 **심판 개시, 심판 불개시, 검찰관 송치** 등의 결정을 내립니다. 소년심판수속은 비행소년의 교육적인 보호를 위해 가정법원에서 행해지는 비공개 수속으로, 처벌을 목적으로 하는 형사 수속과는 다릅니다.

검찰관 송치(이른바 역송)는 18세 이상 20세 미만인 소년이 일으킨 위험운전치사죄의 일부가 대상이 됩니다. 검찰관 송치가 된 소년은 원칙적으로 20세 이상인 사람과 동일한 수속으로 재판을 받게 됩니다.

고 소※3

범죄 가운데에는 피해자 등이 고소하지 않아도 범인을 처벌할 수 있는 것이 있습니다만, 과실상해죄 등의 경우에는 고소가 필요하므로 범인의 처벌을 명확히 요구하는 고소장 제출 및, 경찰관의 조서 작성에 응하실 필요가 있습니다.

또한, 고소를 할 수 있는 기간은 범인을 알게 된 후로부터 6개월 이내입니다. 교통사고인 경우에는 상대방이 자전거 등의 경차량이었던 경우에 고소장이 필요할 때가 있습니다.

※ 3 **고소**란 범죄 피해자, 법정대리인(친권자, 후견인) 등의 고소권자가 수사기관에 범죄사실을 신고하고 범인의 처벌을 요구하는 의사표시를 말합니다. 과실상해죄 등의 "친고죄"라고 불리는 범죄는 원칙적으로 피해자 등으로부터의 유효한 고소가 없으면 검찰관은 사건을 기소할 수가 없습니다.

◎문의처

■도쿄가정법원

☎03-3502-6028 (직통)

■도쿄지방검찰청 교통사건 연락실(일본어로 대응)

☎03-5210-6270

■사건을 다룬 경찰서

少年事件の手續

犯人が少年（20歳未満）の場合は、原則として**少年審判手續**によって処理されるため、一般的な刑事手續とは異なります。

犯人が14歳以上20歳未満の少年である場合

○捜査等

14歳以上18歳未満の少年によって起こされた事件については、捜査を遂げた結果、
→ 拘禁刑以上の刑に当たる罪の場合は、検察官に送致します。送致を受けた検察官は、少年をどのような処分にするのが良いか意見を付け、家庭裁判所に送ります。
→ 罰金以下の刑に当たる罪の場合は、警察が直接、家庭裁判所に送致します。

18歳以上20歳未満の少年によって起こされた事件については、全て検察官に送致します。

○審判

家庭裁判所では、送致されてきた事件について、必要な調査を行い、**審判開始、審判不開始、検察官送致**などの決定をします。少年審判手續は非行少年の教育的な保護のために、家庭裁判所で行われる非公開の手續で、処罰を目的とする刑事手續とは異なります。

検察官送致（いわゆる逆送）の対象となるのは、18歳以上20歳未満の少年が起こした危険運転致死罪の一部となります。検察官送致となった少年は原則として、20歳以上の者と同様の手續によって裁判を受けることとなります。

告訴※3

犯罪の中には、被害者等が告訴しなくても犯人を処罰できるものがありますが、過失傷害罪などの場合は、告訴が必要になり、犯人の処罰を明確に求める告訴状の提出と、警察官の調書の作成に応じていただくことが必要になります。

なお、告訴ができる期間は、犯人を知ってから6か月以内です。交通事故の場合では、相手側が自転車などの軽車両であった場合に告訴状等が必要になる場合があります。

※3 **告訴**とは、犯罪の被害者、法定代理人（親権者、後見人）などの告訴権者が捜査機関に対し、犯罪事実を申告し、犯人の処罰を求める意思表示をいいます。過失傷害罪などの「**親告罪**」とよばれる犯罪は、原則として被害者などからの有効な告訴がなければ、検察官は事件を起訴することができません。

○問合せ先

■東京家庭裁判所

☎03-3502-6028(直通)

■東京地方検察庁交通事件連絡室（日本語で対応）

☎03-5210-6270

■事件を取り扱った警察署

3 피해자와 가족에게는 수사의 협조를 부탁할 경우가 있습니다.

피해자와 가족에게는 수사의 협조를 부탁할 경우가 있습니다. 그리고 그로 인한 부담을 줄 수도 있습니다.

사고를 다시 떠올리게 하는 것 같아 마음이 아프실지도 모르겠습니다만, 수사상 매우 중요한 것들이므로 이해와 협조를 부탁드립니다.

구체적으로는 다음과 같은 것들이 있습니다.

사정 청취

긴급전화 110번 등으로 교통사고의 제보를 받으면, 경찰관이 현장으로 출동합니다. 담당 수사원이 피해자나 가족, 목격자에게 사고의 상황과 사고 발생 전후의 상황 등에 대해 질문할 수 있습니다. 기억 나기 싫고 말을 안 하고 싶은 것도 있으리라 생각되지만, 사고의 입증과 피의자의 특징에 빠뜨릴 수 없는 중요한 것을 수사상 필요하므로 질문하는 것입니다.

피해자와 가족 분은 경찰관에 의한 사정 청취 외에도 검찰관에게도 사정을 말해야 할 경우가 있습니다. 왜 같은 것을 반복해서 묻는 것이냐고 생각하실지도 모르지만, 검찰관이 피의자를 기소(불기소)할지, 법원에 대해 어느 정도의 형벌을 구형할지를 판단하는데 중요하므로 이해와 협조를 부탁드립니다.

증거품 제출

사고 당시 입은 의복이나 소지품 등을 증거품으로 제출하셔야 할 경우가 있으므로 이해와 협조를 부탁드립니다.

또한, 제출해 주신 소지품 등은 증거품으로 경찰과 검찰에서 보관할 필요가 없게 되면 돌려 드리겠습니다.

3 被害者やご家族には、捜査へのご協力をお願いすることがあります。

被害者やご家族には、捜査へのご協力をお願いすることがあります。また、そのことで負担をおかけすることがあります。

事故を蒸し返されるようでつらいと思われるかもしれませんが、捜査上、非常に重要なことばかりですので、ご理解とご協力をお願いします。

具体的には、次のようなことがあります。

事情聴取

110番などで交通事故の通報を受けると、警察官が現場に駆けつけます。担当の捜査員が、被害者やご家族、目撃者に事故の状況や事故にあう前後の状況などについてお聞きすることがあります。思い出したくないこと、話したくないこともあると思いますが、事故の立証や被疑者の特定に欠くことのできない重要なことを捜査上の必要があってお尋ねするものです。

被害者やご家族の方は、警察官による事情聴取のほかに、検察官からも事情を聞かれることがあります。どうしても同じことを繰り返し聞かれるのだろうかと思われるかもしれませんが、検察官が被疑者を起訴（不起訴）にするか、裁判所に対し、どの程度の刑罰を求めるかの判断をするために重要なことですから、ご理解とご協力をお願いします。

証拠品の提出

事故当時に着ていた服や所持品などを証拠品として提出していただくことがありますので、ご理解とご協力をお願いします。

なお、提出していただいた所持品などは、証拠品として警察や検察で保管する必要がなくなれば、お返しします。

현장 검증(실황 확인)의 입회

피해자와 가족에게는 현장 검증(실황 확인)에 입회하시도록 요청할 경우가 있습니다.

현장 검증(실황 확인)이란 경찰관 등이 교통사고의 현장 등에서 사고의 상황 등을 확인하는 것을 말합니다.

정확성을 기하기 위해 어느 정도 시간이 걸릴 수 있습니다만, 사실의 해명과 범죄의 입증에 필요한 경우에 행하는 일이므로 이해와 협조를 부탁드립니다.

법원 출두(재판을 통해 이용할 수 있는 제도)

재판이 시작되면 피해자와 가족이 법원에서 증언을 하셔야 하는 경우가 있습니다.

그럴 경우에는 사전에 검찰관과 협의를 하여 어떠한 증언을 할 것인지, 어떠한 질문을 받을 것인지 등에 대한 상세한 설명을 듣습니다.

또한, 피해자와 가족은

- 증언할 때에 가족이나 심리상담원 등을 동석시키는 것
- 증언할 때에 피고인이나 방청인에게서 안 보이게 차단물을 설치하도록 하는 것
- 법정과 별실을 케이블로 연결하여, 모니터를 통해 증언하는 것 (비디오 링크 방식)
- 피해에 대한 지금의 심정이나 사건에 대한 의견을 법정에서 진술하는 것
- 피해자와 유가족 등이 사건의 재판을 우선적으로 방청하는 것
- 관계사건의 공판기록을 열람, 복사하는 것
- 형사재판 사안으로 재판과 별도로 민사상의 화해가 성립되었을 경우에는 형사사건을 심리하는 법원에 대해 그 화해 내용을 공판 조서에 기재하도록 요구하는 것

등을 담당 검찰관을 통한 방법 등으로 법원에 신청할 수 있습니다.

자세한 점은 사건을 다룬 경찰서의 수사원(피해자 연락원), 경시청 범죄피해자 지원실 또는 도쿄지방검찰청 교통사건 연락실 등으로 문의하십시오.

◎문의처

■사고를 다룬 경찰서

■경시청 범죄피해자 지원실(일본어로 대응)

■도쿄지방검찰청 교통사건 연락실(일본어로 대응)

☎03-3581-4321내선21233

☎03-5210-6270

現場検証（実況見分）への立会い

被害者やご家族には、現場検証（実況見分）に立ち会っていただくことがあります。

現場検証（実況見分）とは、警察官などが交通事故の現場などで、事故の状況等を確認することをいいます。

正確を期するために、ある程度の時間がかかりますが、事実の解明や犯罪の立証に必要な場合に行うものですので、ご理解とご協力をお願いします。

裁判所への出頭（裁判で利用できる制度）

裁判が始まると、被害者やご家族には、裁判所で証言していただく場合があります。

その場合には、事前に検察官と打合せを行い、どんな証言をするのか、どんな質問を受けるのかなどについての詳しい説明を受けます。

また、被害者やご家族は、

- 証言する場合に、家族や心理カウンセラーなどに付き添ってもらふこと
- 証言する場合に、被告人や傍聴人から見えないように遮へい物を設置してもらふこと
- 法廷と別室とをケーブルで結び、モニターを通じて証言すること（ビデオリンク方式）
- 被害についての今の気持ちや事件についての意見を法廷で述べること
- 被害者やご遺族などが事件の裁判を優先して傍聴すること
- 関係事件の公判記録を閲覧、コピーすること
- 刑事裁判事案で、裁判以外で民事上の和解が成立した場合には、刑事事件を審理している裁判所に対して、その和解内容を公判調書に記載するよう求めること

などを、担当の検察官を通じるなどして、裁判所に対して申し出ることができます。

詳しくは、事件を取り扱った警察署の捜査員（被害者連絡員）、警視庁犯罪被害者支援室又は東京地方検察庁交通事件連絡室等にお問い合わせください。

◎問合せ先

■事故を取り扱った警察署

■警視庁犯罪被害者支援室（日本語で対応）

■東京地方検察庁交通事件連絡室（日本語で対応）

☎03-3581-4321 内線 21233

☎03-5210-6270

4 경시청에는 경찰에서의 수사 경과 등을 알려드리는 제도가 있습니다.

피해자 연락제도

수사에 지장이 없는 한 사건 정보를 알려드립니다.

경찰에서는 수사 등에 지장이 없는 한 아래에 열거하는 사항에 대해 사고 수사를 다룬 경찰서의 수사원(피해자 연락원)이 사건 정보를 알려드립니다.

피의자가 체포되지 않고 있는 경우

○수사 상황에 대한 정보를 알려드립니다.

피의자를 체포했을 경우

○피의자가 체포되었다는 정보
○피의자의 이름, 주거, 기타 사건의 개요
○피의자의 처분 상황·송치된 검찰청 등에 대한 정보를 알려드립니다.

피의자를 체포하지 않고 송치했을 경우

○피의자의 이름, 주거, 기타 사건의 개요
○송치된 검찰청에 대한 정보를 알려드립니다.

그러나 범인이 소년일 경우에는 알려드리는 내용 등이 약간 다를 수 있습니다.

4 警視庁には、警察での捜査の経過等をお知らせする制度があります。

被害者連絡制度

捜査などに支障のない限り、事件情報をお知らせします。

警察では、捜査などに支障のない限り、以下に掲げる事項について、事故捜査を取り扱った警察署の捜査員（被害者連絡員）が事件情報をお知らせします。

被疑者を逮捕していない場合

○捜査状況

についての情報をお知らせします。

被疑者を逮捕した場合

○被疑者逮捕の旨

○被疑者の氏名、住居、その他事件の概要

○被疑者の処分状況・送致先検察庁

などについての情報をお知らせします。

被疑者を逮捕せずに送致した場合

○被疑者の氏名、住居、その他事件の概要

○送致先検察庁

についての情報をお知らせします。

なお、犯人が少年の場合は、お知らせする内容などが若干異なる場合があります。

가해자의 운전면허의 행정처분에 대해

○가해자에 대한 의견 청취의 기일 등

교통사고 가해자에 대해

- 면허 취소
- 면허 효력을 90일 이상 정지

시키고자 할 경우에는 사전 수속으로 공개적인 의견 청취 등이 행해지는데, 피해자와 유가족으로부터 문의가 있었을 경우에는 그 청취 기일 등의 정보를 알려드립니다.

○가해자의 행정처분 결과

- 교통사망사고의 유가족
- 교통사고로 중증 후유장애를 입은 분이나 그 가족

으로부터 문의가 있었을 경우에는 가해자에 대한 행정처분결과(면허 취소, 면허 효력 정지 등)에 관한 정보를 알려드립니다.

◎문의처

■사고를 다룬 경찰서

■경시청 운전면허본부 행정처분과(일본어로 대응) ☎03-6717-3137(대표)

加害者の運転免許の行政処分について

○加害者に対する意見の聴取の期日等

交通事故の加害者に対し、

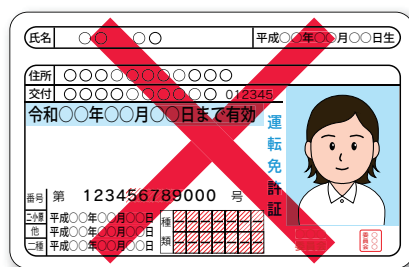
- ・ 免許の取消し
- ・ 免許の効力を90日以上停止

しようとする場合には、事前手続として公開による意見の聴取等が行われますが、被害者やご遺族からの問い合わせがあった場合には、その聴取期日等の情報をお知らせします。

○加害者の行政処分結果

- ・ 交通死亡事故のご遺族
- ・ 交通事故で重度後遺障害を受けた方やそのご家族

から問い合わせがあった場合には、加害者に対する行政処分結果（免許の取消、免許の効力停止等）に関する情報をお知らせします。



◎問合せ先

- 事故を取り扱った警察署
- 警視庁運転免許本部行政処分課（日本語で対応）

☎03-6717-3137(代)

5 형사 재판에 참가하는 제도 등이 있습니다.

피해자 참가 제도

위험운전치사상죄, 과실운전치사상죄 등의 피해자 등은 법원의 허가를 받고 "피해자참가인"이라는 소송 수속상의 지위가 된 후 형사재판에 참가할 수 있습니다. 형사재판 참가를 희망하실 경우에는 사건을 담당하는 검찰관에게 신청하십시오.

참가를 허락받은 피해자참가인은 공판기일에 출석하고 일정한 요건 아래에서 증인이나 피고인에게 질문을 하거나 사실 또는 법률의 적용에 대한 의견을 진술할 수 있습니다.

또한, 경시청에서는 조기 단계로부터 피해자 지원에 정통한 변호사에 대한 법률 상담 등을 할 수 있도록 변호사회 등과 연계하고 있습니다. 자세한 내용은 사건을 다룬 경찰서의 수사원(피해자 연락원)에게 주저 마시고 신청하십시오.

피해자 국선변호 제도

피해자참가인이 된 피해자 등은 공판기일에 출석하거나 피고인 질문 등의 행위를 변호사에게 위탁할 수 있습니다만, 자금력(현금, 예금 등의 합계액. 청구일부터 6개월 이내에 범죄행위로 인해 치료비 등의 비용을 지출할 예정이 있다면, 그 비용은 자금력에서 공제됩니다.)이 200만엔에 달하지 않을 경우에는 법원에 대해 일본사법지원센터(법테라스)를 경유하여 변호사("피해자참가변호사"라고 부릅니다.)의 선정을 청구할 수 있습니다. 이 변호사의 보수와 비용은 나라가 부담합니다.

희망하실 경우에는 일본사법지원센터(법테라스)에 신청하십시오.

손해배상명령 제도

위험운전치사상 등의 고의적인 범죄로 인해 사람을 사상하게 한 죄 등의 피해자 등은 형사사건을 담당하는 법원을 상대로 기소 후 형사사건의 변론이 끝날 때까지 형사 사건으로 기소되어 있는 범죄사실을 원인으로 한 불법행위에 따른 손해배상을 피고인에게 명령하도록 요구하는 신청을 할 수 있습니다.

이 수속은 피고인에 대해 유죄의 언도가 있었을 때 즉각 손해배상명령 사건의 심사가 개시되고 원칙적으로 4회 이내의 기일에 간결신속하게 행해지며 형사 사건을 담당하는 법원이 형사 기록을 직권으로 조사하는 등 피해자 등에 의한 피해사실의 입증이 용이하게 행해지도록 하고 있습니다.

또한, 4회 이내의 기일에서 끝나지 않을 경우와 손해배상명령의 신청에 대한 재판에 대해 이의신청이 있을 경우 등에는 통상 민사소송절차로 이행됩니다.

자세한 내용은 담당 검찰관, 사건을 담당할 검찰청이나 법원으로 문의하십시오.

◎문의처

■사고를 다룬 경찰서

■경시청 범죄피해자 지원실(일본어로 대응)

■도쿄지방검찰청 교통사건 연락실(일본어로 대응)

■일본사법지원센터(법테라스) (일본어로 대응)

범죄피해자 지원다이얼 (통역서비스)

☎03-3581-4321 내선21233

☎03-5210-6270

☎0120-079714

☎0570-078377

5 刑事裁判に参加する制度などがあります。

被害者参加制度

危険運転致死傷罪、過失運転致死傷罪等の被害者等は、裁判所の許可を得て、「被害者参加人」という訴訟手続上の地位を得た上で、刑事裁判に参加することができます。刑事裁判への参加を希望される場合は、事件を担当する検察官にお申し出ください。

参加を許された被害者参加人は、公判期日に出席し、一定の要件の下で証人や被告人に対し質問したり、事実又は法律の適用についての意見を述べたりすることができます。

なお、警視庁では、早期の段階から被害者支援に精通した弁護士への法律相談等を可能にするため弁護士会等と連携しています。詳しくは、事件を取り扱った警察署の捜査員（被害者連絡員）に遠慮なくお申し出ください。

被害者国選弁護制度

被害者参加人となった被害者等は、公判期日に出席したり、被告人質問などの行為を弁護士に委託することもできますが、資力（現金、預金等の合計額。請求の日から6か月以内に犯罪行為を原因として治療費などの費用を支出する見込みがあれば、その費用は資力から控除されます。）が200万円に満たない場合には、裁判所に対し、日本司法支援センター（法テラス）を経由して、弁護士（「被害者参加弁護士」と呼ばれます。）の選定を請求することができます。この弁護士の報酬及び費用は、国が負担することになります。

ご希望の場合は、日本司法支援センター（法テラス）にお申し出ください。

損害賠償命令制度

危険運転致死傷等の故意の犯罪行為により人を死傷させた罪等の被害者等は、刑事事件を担当している裁判所に対し、起訴後、刑事事件の弁論が終わるまでの間に、刑事事件で起訴されている犯罪事実を原因とした不法行為による損害賠償を被告人に命ずるよう求める申立てをすることができます。

この手続は、被告人に対し有罪の言渡しがあった場合、直ちに損害賠償命令事件の審査が開始され、原則として4回以内の期日で簡易迅速に行われ、刑事事件を担当した裁判所が刑事記録を職権で取り調べるなど、被害者等による被害事実の立証が容易になっています。

なお、4回以内の期日では終わらない場合や損害賠償命令の申立てについての裁判に対して異議の申立てがあった場合などは、通常の民事訴訟手続に移行します。

詳しくは、担当の検察官、事件を担当する検察庁や裁判所にお問い合わせください。

◎問合せ先

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| ■事故を取り扱った警察署 | |
| ■警視庁犯罪被害者支援室（日本語で対応） | ☎03-3581-4321 内線 21233 |
| ■東京地方検察庁交通事件連絡室（日本語で対応） | ☎03-5210-6270 |
| ■日本司法支援センター（法テラス）（日本語で対応） | ☎0120-079714 |
| 犯罪被害者支援ダイヤル（通訳サービス） | ☎0570-078377 |

6 사건이나 재판, 범인의 상황 등을 아실 수 있는 제도가 있습니다.

피해자 등 통지제도

검찰청에는 범죄의 피해를 당하신 분들에게 사건의 처분 결과 등을 통지하는 "피해자 등 통지제도"가 있습니다.

대상

- 피해자나 그 친족 또는 이에 준하는 분 중에서 통지를 희망하시는 분
- 목격자나 기타 참고인 등 중에서 통지를 희망하시는 분 (일부 통지를 제외함.)

내용

사안에 따라

- 사건의 처분 결과
- 재판을 하는 법원 및 재판이 열리는 날짜
- 재판의 결과
- 범인의 신병 상황
- 범인의 교도소에서의 처우 상황
- 범인의 교도소 출소에 관한 정보 등

※ 사건의 특성 등을 고려하여 검찰관이 통지하지 않는 편이 좋다고 판단한 경우에는 통지 희망이 있더라도 그 전부 또는 일부에 대하여 통지하지 않을 수 있습니다.

방법

원칙적으로 문서로 통지합니다.

검찰관에게 사정 청취를 받는 분은 그 자리에서 검찰관에게 통지를 희망하시겠다는 뜻을 전하십시오. 그 외의 분은 도쿄지방검찰청 또는 도쿄지방검찰청 다치카와 지부의 피해자 등 상담실, 범죄피해자 지원실로 연락하십시오.

피해자 등 상담실, 범죄피해자 지원실

도쿄지방검찰청에는 피해자 등의 부담과 불안감을 가능한 한 완화시켜 드리기 위해 피해자 등 상담실, 범죄피해자 지원실을 개설한 바 있습니다.

피해자 등으로부터의 다양한 상담에 대응하며, 법정의 안내·동석, 사건 기록의 열람·증거품의 반환 등의 각종 수속을 도와 드리고 피해자를 지원하는 관계기관·단체를 소개하는 등의 지원활동을 합니다.

◎문의처

■도쿄지방검찰청 피해자 등 상담실(일본어로 대응)

☎03-3592-7611

■도쿄지방검찰청 다치카와지부 피해자 등 상담실(일본어로 대응)

☎042-548-5766

6 事件や裁判、犯人の状況を知る等の制度があります。

被害者等通知制度

検察庁には、犯罪の被害にあわれた方々に、事件の処分結果などを通知する「被害者等通知制度」があります。

対象

- 被害者、その親族又はこれに準ずる方で通知を希望する方
- 目撃者、その他参考人などで通知を希望する方（一部の通知を除く。）

内容

事案に応じて

- 事件の処分結果
- 裁判を行う裁判所及び裁判が行われる日
- 裁判の結果
- 犯人の身柄の状況
- 犯人の刑務所における処遇状況
- 犯人の刑務所からの出所に関する情報 など

※ 事件の性質などから、通知しない方がよいと検察官が判断した場合には、通知希望があってもその全部又は一部について通知しない場合があります。

方法

原則、文書により通知します。

検察官から事情聴取を受ける方は、その際に検察官に通知希望をお伝えください。それ以外の方は、東京地方検察庁又は東京地方検察庁立川支部の被害者等相談室、犯罪被害者支援室に連絡してください。

被害者等相談室、犯罪被害者支援室

東京地方検察庁は、被害者等の負担や不安をできるだけ和らげるため被害者等相談室、犯罪被害者支援室を設けています。

被害者等からの様々な相談の対応、法廷への案内・付添い、事件記録の閲覧・証拠品の返還などの各種手続の手助けや被害者支援の関係機関・団体の紹介などの支援活動を行います。

◎問合せ先

■東京地方検察庁被害者等相談室（日本語で対応）

☎03-3592-7611

■東京地方検察庁立川支部被害者等相談室（日本語で対応）

☎042-548-5766

7 소년에 의한 사건의 피해자 등에게는 다음과 같은 제도가 있습니다.

소년에 의한 사건의 피해자 등은 가정법원에 신청을 하면,

- 심판개시의 결정이 있는 후, 원칙적으로 법원에 있는 소년 사건의 사건기록(소년의 요보호성에 관해 실시되는 조사에 대한 기록인 이른바 사회기록은 제외됩니다.)을 열람, 복사하는 것
 - 판사나 가정법원 조사관에 대해 피해에 관한 심정과 의견을 진술하는 것
 - 위험운전치사상 등의 고의적인 범죄로 인해 사람을 사상하게 한 사건이나 과실운전치사상 등 (가해자의 연령이 사건 당시 12세 이상인 경우에 한합니다. 또 어느 상해 사안이든 이로 인해 생명에 중대한 위험을 초래한 경우에 한합니다.)의 사건에 대해 법원의 허가를 받고 소년심판을 방청하는 것
 - 가정법원에서 심판기일에 그동안의 심판의 상황에 대해 설명을 듣는 것
 - 가정법원에서 소년심판의 결과 등의 통지를 받는 것
- 을 할 수 있습니다.

자세한 내용은 사건을 담당하는 가정법원으로 문의하십시오.

또한 가해자(소년)의 심판결과가 "소년원 송치" 또는 "보호관찰"인 경우에는, 피해자 등이, "소년원 송치" 일 때는 소년감별소에, "보호관찰"일 때는 보호관찰소에 신청하면

- 소년원 또는 보호 관찰 중 처우상황 등에 관한 통지를 받는 것
- 을 할 수 있습니다.

자세한 내용은 가까운 소년감별소 또는 거주하시는 도도부현의 보호관찰소로 문의하십시오.

◎문의처

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| ■ 도쿄가정법원 | ☎03-3502-6028(직통) |
| ■ 도쿄가정법원 다치카와지부 | ☎042-845-0365 |
| ■ 도쿄소년감별소 | ☎03-3931-1141 |
| ■ 도쿄서소년감별소 | ☎042-500-5271 |
| ■ 도쿄보호관찰소 범죄피해자 등 상담실 | ☎03-3597-0132 |

7 少年による事件の被害者等には、 次のような制度があります。

少年による事件の被害者等は、家庭裁判所に申し出ると、

- 審判開始の決定があった後、原則として、裁判所にある少年事件の事件記録（少年の要保護性に関して行われる調査についての記録である、いわゆる社会記録は除かれます。）を閲覧、コピーすること
- 裁判官や家庭裁判所調査官に対して、被害に関する心情や意見を述べること
- 危険運転致死傷等の故意の犯罪行為により人を死傷させた事件、過失運転致死傷等（加害者の年齢が事件当時、12歳以上の場合に限られます。また、いずれも傷害の事案にあっては、これにより生命に重大な危険を生じさせた場合に限られます。）の事件について、裁判所の許可を得て少年審判を傍聴すること
- 家庭裁判所から、審判期日における審判の状況について説明を受けること
- 家庭裁判所から、少年審判の結果等の通知を受けること

ができます。

詳しくは、事件を担当する家庭裁判所にお問い合わせください。

また、加害者（少年）の審判結果が「少年院送致」又は「保護観察」であった場合は、被害者等が、「少年院送致」の場合は少年鑑別所、「保護観察」の場合は保護観察所に申し出ると、

- 少年院又は保護観察中の処遇状況などについて通知を受けること

ができます。

詳しくは、お近くの少年鑑別所又はお住まいの都道府県にある保護観察所にお問い合わせください。

◎問合せ先

- | | |
|-------------------|-------------------|
| ■東京家庭裁判所 | ☎03-3502-6028（直通） |
| ■東京家庭裁判所立川支部 | ☎042-845-0365 |
| ■東京少年鑑別所 | ☎03-3931-1141 |
| ■東京西少年鑑別所 | ☎042-500-5271 |
| ■東京保護観察所犯罪被害者等相談室 | ☎03-3597-0132 |

8 교도소나 소년원 등에는 심정 등 청취·전달제도가 있습니다.

교도소나 소년원 등에서는 가해자가 수형·재원하고 있는 동안 피해를 당하신 분으로부터 피해에 관한 심정 등을 듣고, 피해를 당하신 분이 희망하는 경우에는 들은 내용을 수형중·재원중의 가해자에게 전달할 수 있습니다.

대상

- 피해자
- 피해자의 법정 대리인(친권자 등)
- 피해자가 돌아가거나 중병이거나 상처를 입었을 경우에는 배우자, 직계 친족(피해를 당한 부모님이나 자녀 등)또한 형제 자매

내용

대상이 되는 가해자는 형사시설(교도소, 소년교도소, 구치소)에 수용되어 있는 수형자와 소년원에 수용되어 있는 재원자입니다.

- 시설 담당 직원이 피해에 대한 심정, 피해를 당하신 분이 처한 상황, 수형중·재원중의 가해자의 생활과 행동에 관한 의견을 물어보겠습니다.
- 가해자에게 전달을 희망하는 경우, 물어봤던 심정 등을 기재한 서면을 가해자 면전에서 읽어 전달 드리겠습니다.
- 희망하신다면 전달할 때에 가해자가 말했던 것을 알려드립니다.
- 가해자에 대해서는 피해의 실정 등을 바르게 알리고, 깊은 반성과 큰 후회가 되도록 지도 등을 실시합니다.

이용에 대해

제도를 이용하기 위해서는 신청서 외에 본인을 확인하기 위한 서류 등을 제출할 필요가 있습니다. 자세한 내용은 하기 문의처로 문의해주시시오.

◎문의처

■간토교정관구	☎048-600-1500
■동일본성인교정의료센터	☎042-542-0328
■후추교도소	☎042-330-0023
■도쿄구치소	☎03-3602-7003
■다치카와구치소	☎042-540-4441
■다마소년원	☎042-627-2532
■동일본소년교정의료·교육센터	☎042-542-0024
■아이코여자학원	☎03-3480-2178
■도쿄소년감별소	☎03-3931-1141
■도쿄서소년감별소“도쿄서법무소년지원센터”	☎042-500-5271 내선7722

8 刑務所や少年院などには、心情等の聴取・伝達制度があります。

刑務所や少年院などでは、加害者が受刑・在院している間、被害にあわれた方から被害に関する心情等をお聴きし、被害にあわれた方が希望する場合は、これを受刑中・在院中の加害者に伝えることができます。

対象

- 被害者
- 被害者の法定代理人（親権者など）
- 被害者が亡くなっていたり、重い病気やけがをされている場合は、配偶者、直系親族（被害を受けた方の親や子など）又は兄弟姉妹

内容

対象となる加害者は、刑事施設（刑務所、少年刑務所、拘置所）に収容されている受刑者と少年院に収容されている在院者となります。

- 施設の担当職員が、被害に関する心情、被害を受けられた方の置かれている状況、受刑中・在院中の加害者の生活や行動に関するご意見をお伺いします。
- 加害者への伝達を希望される場合、お伺いした心情等を記載した書面を加害者の前で読み上げて伝達します。
- ご希望に応じ、伝達の際に加害者が述べたことをお知らせします。
- 加害者に対しては、被害の実情等を直視させ、反省や悔悟の情が深まるよう指導等を行います。

利用について

制度をご利用いただくには、申出書のほか、本人を確認するための書類等の提出が必要になります。詳しくは、下記へお問い合わせください。

法務省ホームページ <https://www.moj.go.jp/KYOUSEI/SHINJO/>



◎問合せ先

■ 関東矯正管区	☎048-600-1500
■ 東日本成人矯正医療センター	☎042-542-0328
■ 府中刑務所	☎042-330-0023
■ 東京拘置所	☎03-3602-7003
■ 立川拘置所	☎042-540-4441
■ 多摩少年院	☎042-627-2532
■ 東日本少年矯正医療・教育センター	☎042-542-0024
■ 愛光女子学園	☎03-3480-2178
■ 東京少年鑑別所	☎03-3931-1141
■ 東京西少年鑑別所（東京西法務少年支援センター）	☎042-500-5271 内線7722

9 도쿄보호관찰소에는 심정 등 청취·전달제도 등이 있습니다.

도쿄보호관찰소에는 교통사고의 피해를 당하신 분들을 위해

- 심정 등 청취·전달제도
- 피해자 등 통지제도
- 상담·지원

제도의 창구가 있고, 전임 담당자가 대응하고 있습니다.

대상

주된 대상은 피해자 또는 그 유가족으로 제도의 이용을 희망하시는 분

내용

- 보호관찰중인 가해자에 대해, 피해자의 심정을 전할 수 있습니다.
- 가해자의 보호관찰 개시·종료·상황 등을 알려드립니다.
- 전임 담당자에게 불안감과 고민을 상담할 수 있습니다.

이용에 대해

- 상담이나 지원 외의 제도는 이용 가능한 기간이 정해져 있습니다.
- 제도를 이용하기 위해서는 신청서 외에 본인을 확인하기 위한 서류 등을 제출할 필요가 있습니다.
- 대상자의 범위, 접수처, 신청 수속, 구비 서류 등은 제도에 따라 다릅니다.

자세한 내용은 도쿄보호관찰소 범죄피해자 등 상담실로 문의하십시오.

◎문의처

■도쿄보호관찰소 범죄피해자 등 상담실(일본어로 대응)

☎03-3597-0132

9 東京保護観察所には、心情等聴取・伝達制度などがあります。

東京保護観察所には、交通事故の被害にあわれた方々のために

- 心情等聴取・伝達制度
- 被害者等通知制度
- 相談・支援

の制度の窓口があり、専任の担当者に対応しております。

対象

主として被害者又はそのご遺族で、制度の利用を希望される方

内容

- 保護観察中の加害者に対し、被害者の方の心情を伝えることができます。
- 加害者の保護観察の開始・終了・状況などをお知らせします。
- 専任の担当者に不安や悩み事を相談することができます。

利用について

- 相談・支援以外の制度は利用できる期間が限られています。
- 制度をご利用いただくには、申出書のほか、本人を確認するための書類等の提出が必要になります。
- 対象となる方の範囲、申出先、申出の手続、必要書類等は制度によって異なります。

詳しくは東京保護観察所犯罪被害者等相談室までお問い合わせください。

法務省ホームページ「更生保護における犯罪被害者等施策」
https://www.moj.go.jp/hogo1/soumu/hogo_victim.html



◎問合せ先

■東京保護観察所犯罪被害者等相談室（日本語で対応）

☎03-3597-0132

10 손해배상 등의 민사상의 문제해결에는 다음과 같은 방법이 있습니다.

자동차(원동기부 자전거를 포함)로 인한 대인사고의 손해배상책임에 대해서는 자동차손해배상보장법 제3조에 의하여, 사고의 당사자(가해자), 업무중의 사고의 경우에는 당사자인 사용자 외에도 자동차의 운행공용자(자가용 자동차의 소유자나 운송사업자 등)에게도 배상책임이 있으므로 대인사고의 피해자는 사고의 당사자·사용자 뿐만 아니라 자동차의 운행공용자에게도 재산적 손해나 정신적 손해의 배상청구를 할 수 있습니다.

그리고 이 수속은 형사 수속과는 별도의 것입니다만 해결 방법에는 다음의 3가지 방법이 있습니다.

시담

당사자 간 의논을 통해 배상금의 지급을 약속하고 원만한 해결을 도모하는 것입니다. 법적으로는 당사자 쌍방의 합의에 따라 성립되는 것이며, 자동차 사고로 인한 손해배상의 대부분은 이 시담을 통해 해결됩니다.

조정

간이법원에 조정 신청을 하고 조정위원이 제시하는 조정안에 쌍방이 합의하면 성립됩니다.

조정은 재판에 비해 일반적으로 비용이 적게 들고 수속도 간단하다는 이점이 있습니다.

소송(재판)

시담이나 조정으로 합의가 이루어지지 않았을 경우, 소송(재판)을 제기하게 됩니다. 소송(재판)의 과정에서도 당사자 쌍방이 타협을 하거나 판사의 제안으로 화해를 할 수도 있습니다.

그러나 끝까지 당사자 간의 타협을 보지 못했을 경우에는 판사의 판결에 따르게 됩니다.

10 損害賠償などの民事上の問題解決には、次の方法があります。

自動車(原動機付自転車を含む。)による人身事故の損害賠償責任については、自動車損害賠償保障法第3条により、事故の当事者(加害者)、業務中の事故の場合における当事者の使用者のほか、自動車の運行供用者(自家用自動車の所有者や運送事業者など)にも賠償責任がありますので、人身事故の被害者は、事故の当事者・使用者だけでなく自動車の運行供用者に対しても、財産的損害や精神的損害の賠償請求を行うことができます。

なお、この手続は、刑事手続とは異なるものですが、解決の方法には、次の3つの方法があります。

示談

当事者間で話し合い、賠償金の授受を約束して、円満に解決を図るものです。法的には当事者双方の合意によって成立し、自動車事故による損害賠償の大部分は、この示談によって解決されています。

調停

簡易裁判所に調停の申立てを行い、調停委員の示す調停案に双方が合意することで成立します。

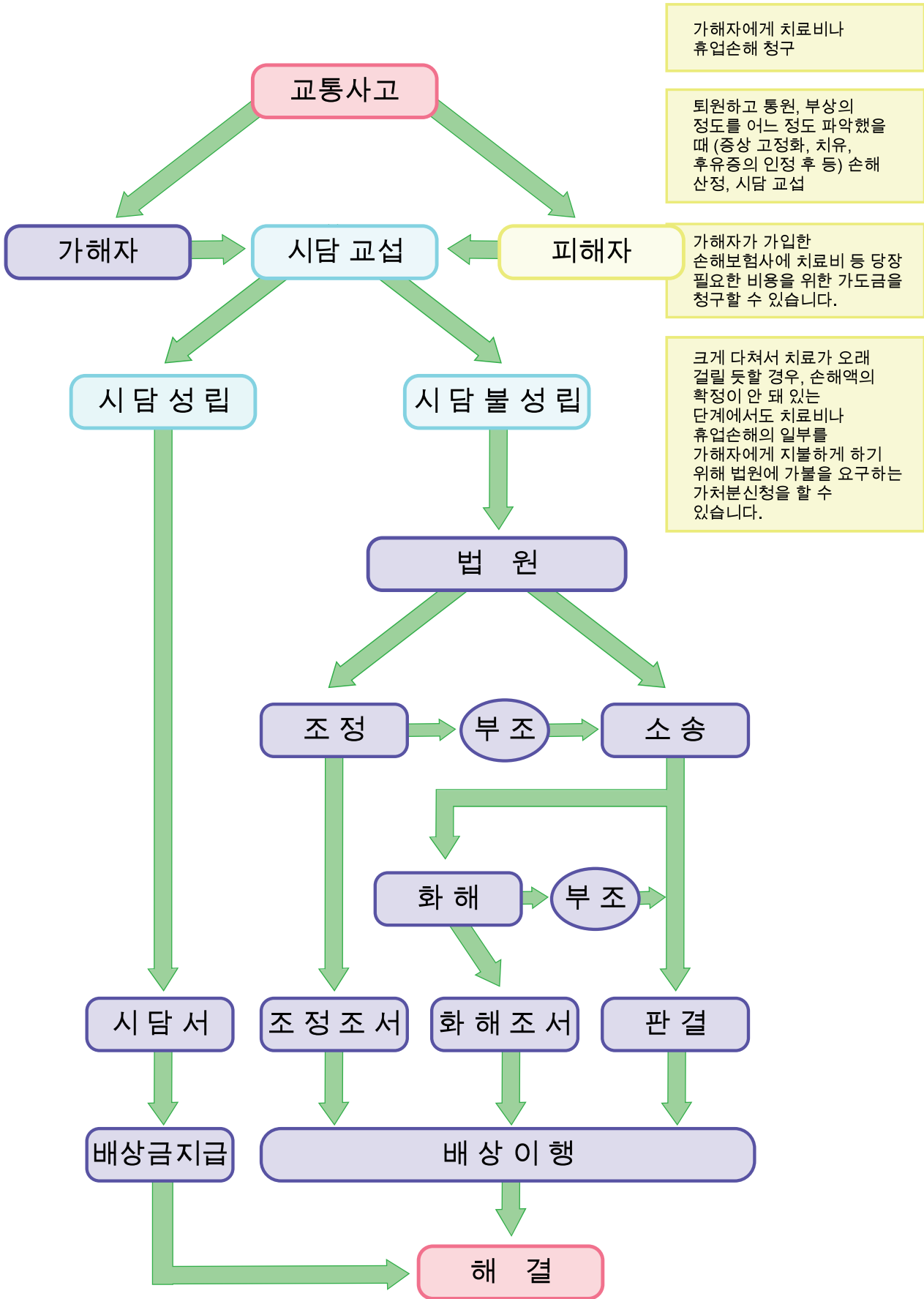
調停は一般に裁判に比べて費用が安く、手続も簡単であるなどの利点があります。

訴訟(裁判)

示談や調停によって話し合いがつかない場合、訴訟(裁判)を起こすこととなります。訴訟(裁判)の過程でも当事者双方が妥協したり、裁判官の勧めによって和解することもあります。

しかし、最後まで当事者間に妥協が見られないときは、裁判官の判決に従うこととなります。

손해배상 문제 해결 과정



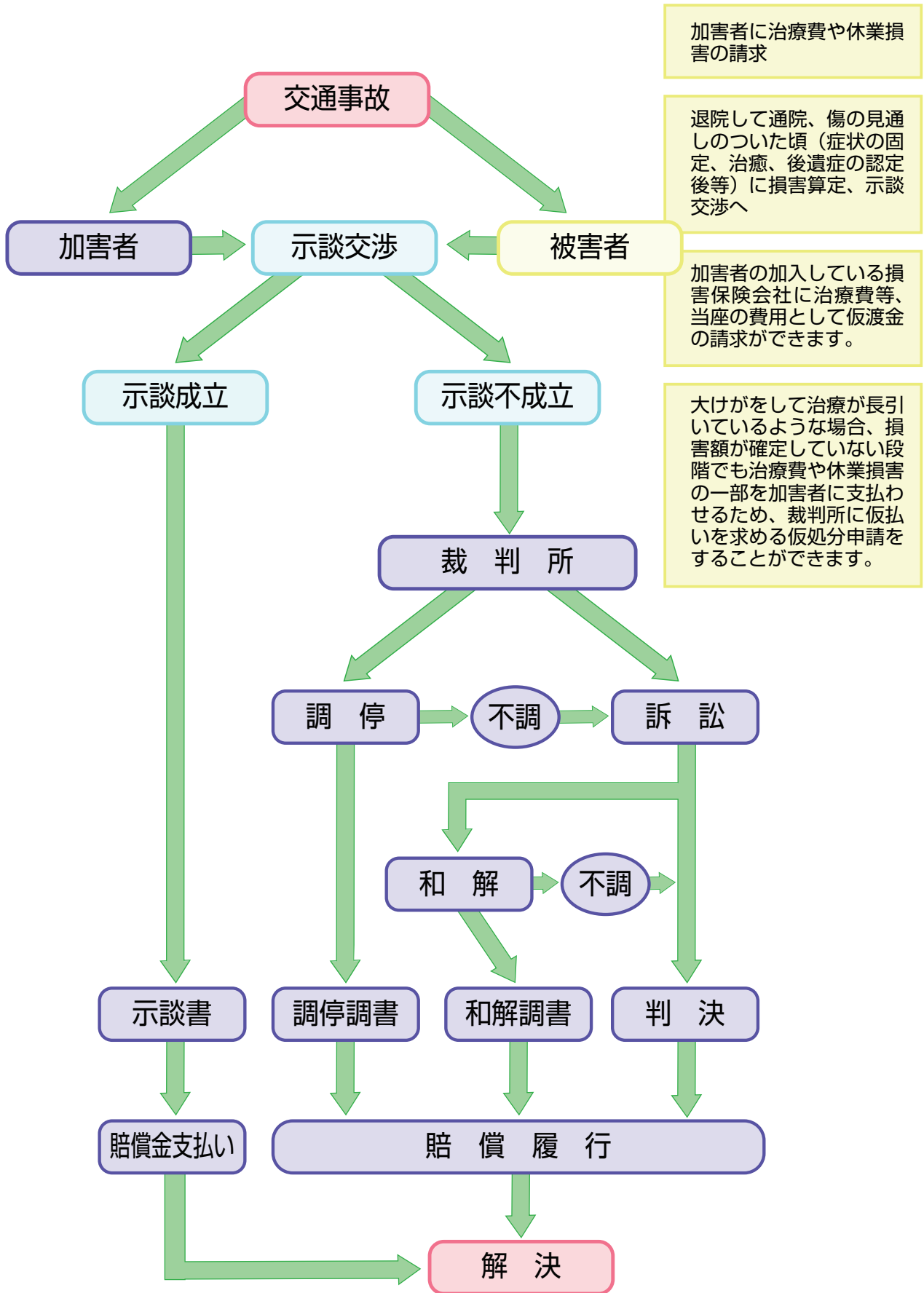
가해자에게 치료비나 휴업손해 청구

퇴원하고 통원, 부상의 정도를 어느 정도 파악했을 때 (증상 고정화, 치유, 후유증의 인정 후 등) 손해 산정, 시담 교섭

가해자가 가입한 손해보험사에 치료비 등 당장 필요한 비용을 위한 가도금을 청구할 수 있습니다.

크게 다쳐서 치료가 오래 걸릴 듯할 경우, 손해액의 확정이 안 돼 있는 단계에서도 치료비나 휴업손해의 일부를 가해자에게 지불하게 하기 위해 법원에 가불을 요구하는 가처분신청을 할 수 있습니다.

損害賠償問題解決の過程



11 자동차 보험제도는 이런 것입니다.

자동차보험(자동차공제)에는 자동차손해배상책임보험, 자동차손해배상 책임공제(이하 "책임보험(책임공제)"이라고 합니다.) 및 임의보험(임의공제를 포함합니다.)이 있습니다.

책임보험(책임공제)

책임보험(책임공제)은 대인사고로 인한 피해자나 그 가족의 생활을 보호하기 위해 자동차 보유자 등에게 가입이 의무화된 보험입니다. (일반적으로 "강제보험"이라고 불립니다.)

피해자가 직접 상대방이 가입하는 손해보험회사(조합) 등에 대해, 손해배상액의 지급을 청구할 수도 있습니다.

상대방이 가입하고 있는 보험사를 모를 경우에는 교통사고증명서를 통해 알아볼 수 있습니다.

지급되는 손해배상액(한도액)은 아래의 표와 같습니다.

그리고, 책임보험(책임공제)에는 배상액의 확정안 돼 있는 단계에서도 치료비 등의 당장 필요한 비용을 위한 가도금으로서 일정액이 지급되는 제도가 있습니다.

구 분		보험금 한도액
사 망	사망으로 인한 손해에 대해	3,000만엔
	사망하기 전까지의 상해로 인한 손해에 대해	120만엔
상 해	상해로 인한 손해에 대해	
후유장애	후유장애로 인한 손해에 대해(1~14급)	3,000만엔 ~75만엔
	개호가 필요한 후유장애로 인한 손해에 대해 (개호 상태에 따라 1급 또는 2급으로 분류)	1급 4,000만엔 2급 3,000만엔
	후유장애에 이르기 전까지의 상해로 인한 손해에 대해	120만엔

11

自動車の保険制度は、このようなものです。

自動車保険（自動車共済）には、自動車損害賠償責任保険、自動車損害賠償責任共済（以下「自賠責保険（自賠責共済）」といいます。）及び任意保険（任意共済を含みます。）があります。

自賠責保険（自賠責共済）

自賠責保険（自賠責共済）は、人身事故による被害者やそのご家族の生活を守るために、自動車の保有者などに加入が義務付けられている保険です。（一般に「強制保険」と言われています。）

被害者から直接、相手方が契約している損害保険会社（組合）に対して、損害賠償額の支払いを請求することもできます。

相手方の加入している保険会社が分からない場合は、交通事故証明書により知ることができます。

支払われる損害賠償額（限度額）は、下表のとおりです。

なお、自賠責保険（自賠責共済）には、賠償額が確定しない段階でも、治療費等の当座の出費に充てるため、仮渡金として一定額が支払われる制度があります。

区 分		保険金限度額
死 亡	死亡による損害に対して	3,000 万円
	死亡するまでの傷害による損害に対して	120 万円
傷 害	傷害による損害に対して	
後遺障害	後遺障害による損害に対して (1～14級)	3,000 万円 ～ 75 万円
	介護を要する後遺障害による損害に対して (介護の状態に応じて1級と2級に分類)	1 級 4,000 万円 2 級 3,000 万円
	後遺障害に至るまでの傷害による損害に対して	120 万円

임의보험(대인배상보험)

대인배상보험은 대인사고로 책임보험(책임공제)의 지급액을 초과하는 배상액을 보충하기 위한 보험입니다.

책임보험에서는 지급되는 배상액이 정해져 있기 때문에 실제 손해액 전액이 보상되지 않을 수 있습니다.

이런 경우에 상대방이 임의보험에 가입해 있으면 책임보험(책임공제)의 배상 한도를 초월하는 부분은 이 임의보험에서 지급됩니다.

자세한 것은 손해보험회사(조합) 또는 아래로 문의하십시오.

임의보험(대물배상보험)

교통사고로 인한 차량이나 가옥의 물적 손해에 대해서는 책임보험(책임공제)으로 보상되지 않습니다. 그러나 상대방이 임의보험의 대물배상보험을 계약한 바 있는 경우, 사고의 과실 정도에 따라 상대방(가입자)의 청구에 의해 지급되는 보험입니다.

◎문의처

■도쿄도 교통사고 상담소(일본어로 대응)

☎03-5320-7733

■손해보험회사(조합)

任意保険（対人賠償保険）

対人賠償保険は、人身事故で、自賠責保険（自賠責共済）の支払額を超える賠償額を補うための保険です。

自賠責保険では支払われる賠償額が決められているため、実際の損害額が全て補償されない場合があります。

このような場合に、相手方が任意保険に加入していれば、自賠責保険（自賠責共済）での補償を越えた部分は、この任意保険から支払われます。

詳しいことは、損害保険会社（組合）又は下記へお問い合わせください。

任意保険（対物賠償保険）

交通事故により生じた車両や家屋の物的損害については、自賠責保険（自賠責共済）では補償されません。しかし、相手方が任意保険の対物賠償保険の契約をしている場合は、事故の過失割合に応じて、相手方（加入者）の請求により支払われる保険です。



◎問合せ先

- 東京都交通事故相談所（日本語で対応）
- 損害保険会社（組合）

☎03-5320-7733

12 책임보험의 손해배상액 청구에는 단기시효가 있습니다.

피해자나 가족이 보험사에 대해 책임보험(책임공제)의 손해배상액의 지급을 청구할 경우, 그 청구권은 원칙적으로 사고발생일로부터 3년을 경과하면 시효를 맞이하여 보험금 지급을 받을 수 없게 되므로 주의하십시오.

여기에서는 책임보험(책임공제)으로 피해자가 보험사에 손해배상액을 청구할 경우의 시효에 대해 설명했습니다만 민법상의 가해자에 대한 손해배상청구권(민법 제724조)의 시효에 대한 설명이 아닙니다.

자세한 것은 손해보험회사(조합) 또는 아래로 문의하십시오.

구비 서류

- 손해배상액 지급청구서 보험사에 있습니다.
- 교통사고증명서 경찰서·파출소·주재소에 신청용지가 있습니다.
- 진단서 입원·통원한 병원에서 발행합니다.
- 진료보수명세서 상 동
- 사고발생상황보고서 사고상황의 간단한 약도를 본인이 직접 작성합니다.
- 휴업손해증명서 자신이 근무하는 회사에서 발행합니다.

◎문의처

■도쿄도 교통사고 상담소(일본어로 대응)

☎03-5320-7733

■손해보험회사(조합)

12 自賠責保険の損害賠償額の請求には、短期時効があります。

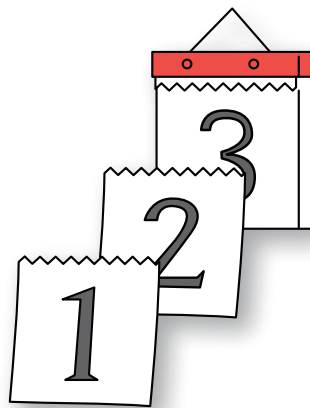
被害者やご家族が保険会社に対し、自賠責保険（自賠責共済）による損害賠償額の支払いの請求を行う場合、その請求権は原則として事故発生のおときから3年を経過したときに時効となり、保険金の支払いを受けることができなくなりますので注意してください。

ここでは、自賠責保険（自賠責共済）で被害者が保険会社に損害賠償額を請求する場合の時効について説明しましたが、民法上の加害者に対する損害賠償請求権（民法第724条）の時効の説明ではありません。

詳しいことは、損害保険会社（組合）又は下記へお問い合わせください。

必要書類

- | | |
|-------------|-----------------------|
| ○損害賠償額支払請求書 | 保険会社にあります。 |
| ○交通事故証明書 | 警察署・交番・駐在所に申請用紙があります。 |
| ○診断書 | 入院・通院した病院で発行します。 |
| ○診療報酬明細書 | 同上 |
| ○事故発生状況報告書 | 事故状況の簡単な略図を自分で作成します。 |
| ○休業損害証明書 | 自分の勤務先の会社が発行します。 |



◎問合せ先

■東京都交通事故相談所（日本語で対応）

☎03-5320-7733

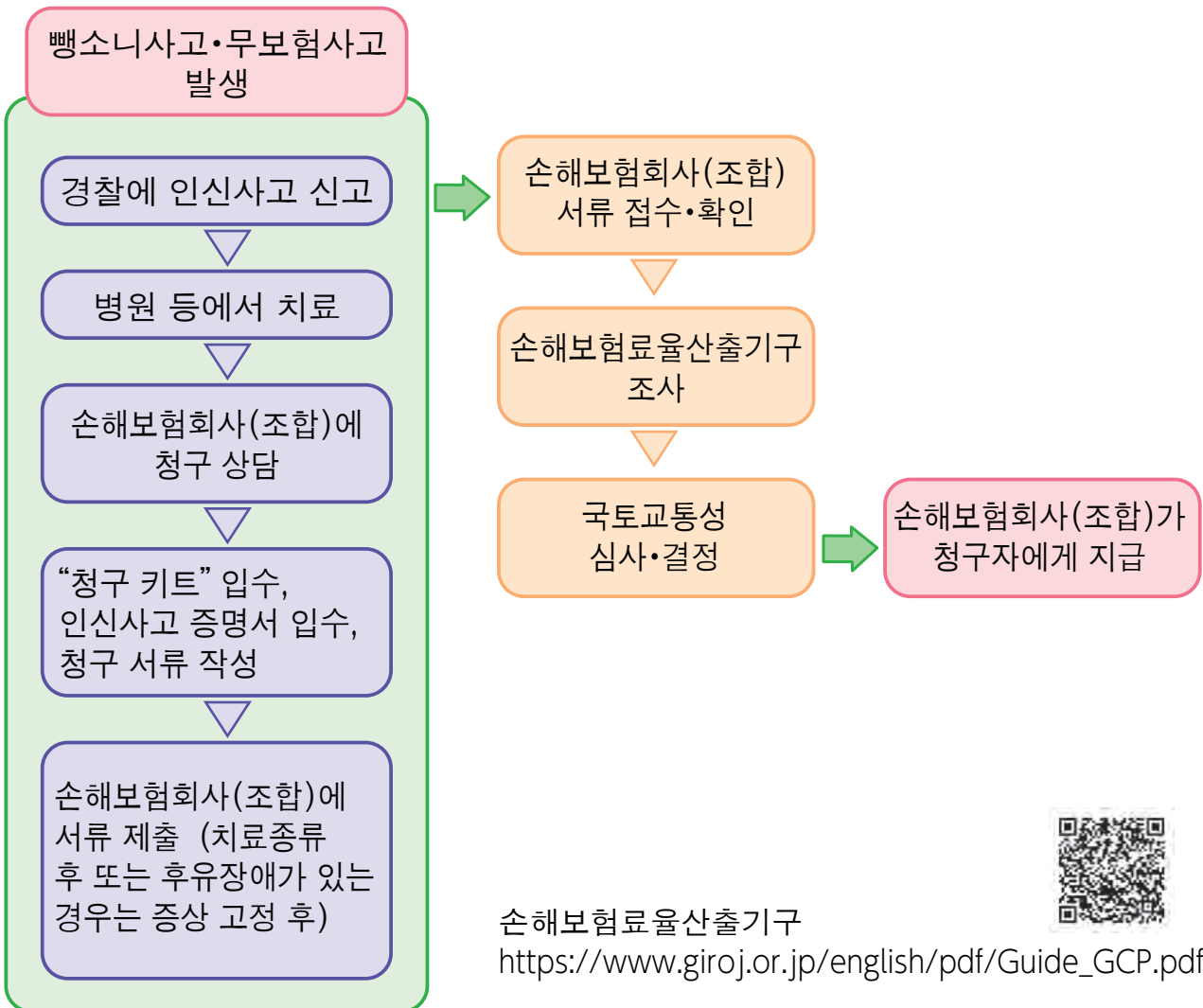
■損害保険会社（組合）

13 뺑소니사고· 무보험사고를 당한 경우에는 정부 보장이 있습니다.(정부 보장 사업)

뺑소니를 당해 범인이 판명되지 않는 경우나 가해 차량이 자동차손해배상책임보험(자동차손해배상책임공제)에 가입하지 않는 경우에는 피해자나 가족은 정부의 자동차손해배상보장사업에 대해 청구할 수 있습니다.

청구는 손해보험회사(조합)에서 접수할 수 있사오니, 자세한 것은 손해보험회사(조합) 또는 아래로 문의하십시오.

사고 발생 시 지급 절차



손해보험료율산출기구

https://www.giroj.or.jp/english/pdf/Guide_GCP.pdf



◎문의처

- 손해보험료율산출기구 (일본어로 대응)
- 도쿄도교통사고상담소 (일본어로 대응)
- 손해보험회사 (조합)

☎03-6758-1300

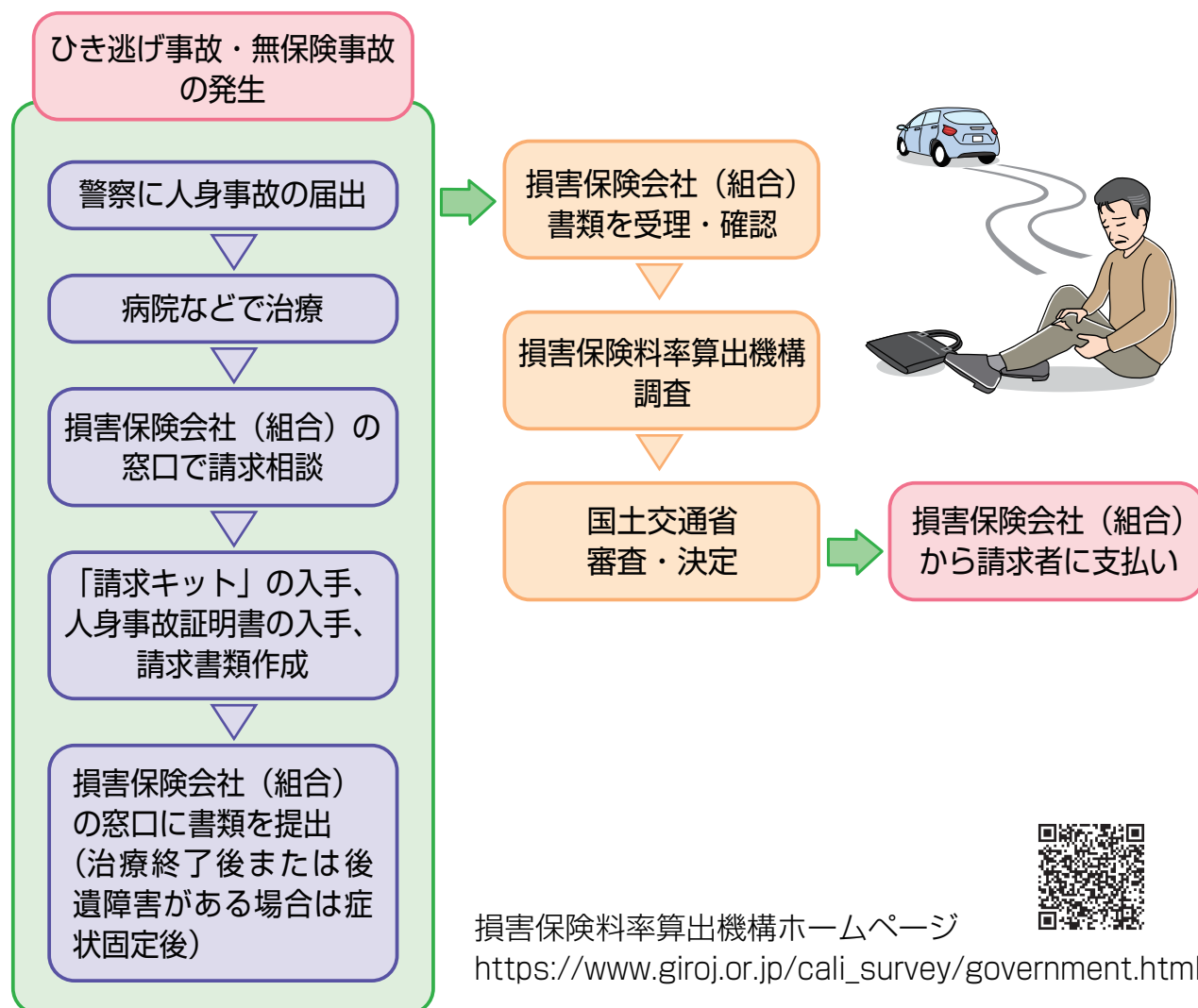
☎03-5320-7733

13 ひき逃げ事故・無保険事故にあった場合、政府の保障があります。(政府の保障事業)

ひき逃げされ犯人が判明しない場合や、自賠責保険（自賠責共済）をつけていない車が加害車両となった場合、被害者やご家族は、政府が行う自動車損害賠償保障事業に請求することができます。

請求は、損害保険会社（組合）で受け付けますので、詳しくは、損害保険会社（組合）の窓口にご相談するか、下記へお問い合わせください。

事故にあってから支払までの流れ



◎問合せ先

- 損害保険料率算出機構（日本語で対応）
- 東京都交通事故相談所（日本語で対応）
- 損害保険会社（組合）

☎03-6758-1300
☎03-5320-7733

14 경제적으로 지원하는 단체가 있습니다.

공익재단법인 교통사고 유자녀 육영회

교통사고 유자녀나 교통사고로 중대한 장애가 남으신 분의 자녀에게 장학금(무이자)의 대여사업을 하고 있습니다.

대여 대상은 아버지 혹은 어머니를 교통사고로 잃은, 일본의 학교를 통학하고 있는 고등학생, 단기대학생, 대학생, 전문학교생, 대학원생 등입니다.

단, 일시적으로 일본에 유학 와 있는 분은 대상이 되지 않습니다.

자세한 것은 아래로 문의하십시오.

NASVA (독립행정법인 자동차사고대책기구)

전국50개소에 지소를 설치해 자동차 사고로 뇌, 척수 등이 손상돼 개호를 요하는 중대한 후유 장애가 남게 되신 분을 위해 개호 비용 지급이나 방문 개호 상담, 개호 비용 수급처 등의 교류회를 실시하고 있으며 자동차 사고로 인한 뇌손상으로 중대한 의식 장애가 계속되는 상태에 있는 분들을 대상으로 치료와 간호, 재활을 하는 전문 나스바요양시설 (병원) 을 전국 12개소에 설치·운영하고 있습니다.

또한 자동차 사고로 인해 사망하시거나 중대한 후유 장애가 남게 되신 분의 가족(생활 곤궁가정)를 대상으로 중학교 졸업까지 무이자로 생활 자금 대여를 실시하고 있으며 동우회를 운영해 아이들이나 가족이 교류하는 자리를 만들어서 좋은 추억을 만들 수 있도록 레크리에이션 활동 등을 실시하고 있습니다.

일본사법지원센터 도쿄지방사무소(법테라스 도쿄)

경제적인 여유가 없으신 분을 위해 무료법률상담을 하거나 변호사·사법서사 비용 등의 지불을 담당하는 일을 하고 있습니다. 또한, 법테라스에서는 “범죄피해자 지원다이얼”을 설치하여 피해자 지원의 지식과 경험이 있는 담당자가 입으신 손해와 고통의 회복 및 경감을 위한 제도나 상담창구·피해자 지원 경험이 있거나 이해가 깊은 변호사를 소개하고 있습니다.

◎문의처

- | | |
|--|--------------------------------|
| ■공익재단법인 교통사고 유자녀 육영회(일본어로 대응) | ☎0120-521286 |
| ■NASVA(독립행정법인 자동차사고대책기구) 도쿄주관지소
(일본어로 대응) | ☎03-3621-9941 |
| NASVA 교통사고피해자 핫라인 | ☎0570-000738
또는03-6853-8002 |
| ■일본사법지원센터(법테라스) (일본어로 대응) | |
| ·범죄피해자 지원다이얼 | ☎0120-079714 |
| ·법테라스 도쿄 | ☎0570-078301 |
| (통역서비스) | ☎0570-078377 |

14 経済的に援助する団体があります。

公益財団法人 交通遺児育英会

交通遺児や交通事故により重度の障害が残った方の子弟に、奨学金(無利子)の貸与事業を行っています。

貸与対象は、父親又は母親を交通事故で失い、日本の学校に通学する高校生、短大生、大学生、専門学校生、大学院生などです。

ただし、一時的に日本に留学している外国人の方は、対象となりません。

詳しくは、下記へお問い合わせください。



ナスバ（独立行政法人 自動車事故対策機構）

全国50か所に支所を設置し、自動車事故により脳や脊髄などを損傷して介護を要する重度後遺障害を負われた方に介護料を支給し、訪問して介護相談を行うとともに、介護料受給者等の交流会を実施しているほか、自動車事故により脳損傷を生じ、重度の意識障害が継続する状態にある方を対象に、適切な治療・看護・リハビリテーションを行う専門のナスバ療養施設(病院)を全国12か所で設置・運営しています。

また、自動車事故により保護者が亡くなられたり、重度の後遺障害を残すこととなったご家庭(生活困窮家庭)の中学校卒業までのお子様などを対象とした無利子の生活資金貸付を実施しているほか、友の会を運営し、子どもたちや家族の交流の場を設け、楽しい思い出作りができるレクリエーション活動を行っています。



日本司法支援センター東京地方事務所（法テラス東京）

経済的に余裕のない方のために、民事法律扶助事業(無料法律相談や弁護士・司法書士費用等の立替え)を行っています。また、法テラスでは、「犯罪被害者支援ダイヤル」を設け、被害者支援の知識・経験のある担当者が、お受けになった損害や苦痛の回復・軽減を図るための制度や相談窓口、被害者支援の経験や理解のある弁護士の紹介を行っています。



◎問合せ先

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| ■公益財団法人交通遺児育英会（日本語で対応） | ☎0120-521286 |
| ■ナスバ（独立行政法人自動車事故対策機構）東京主管支所（日本語で対応） | ☎03-3621-9941 |
| ナスバ交通事故被害者ホットライン | ☎0570-000738
又は03-6853-8002 |
| ■日本司法支援センター（法テラス）（日本語で対応） | ☎0120-079714 |
| ・犯罪被害者支援ダイヤル | ☎0570-078301 |
| ・法テラス東京 | ☎0570-078377 |

(通訳サービス)

15 세법상의 경감조치가 있습니다.

교통사고 피해를 당하신 분은 “신고·납부기한의 연장”, “소득 공제”, “납세 완화 조치” 등이 적용될 수 있습니다. 자세한 것은 아래 문의처로 문의하십시오.

신고 납부 기한의 연장

교통사고 피해로 인해 기간이 끝날 때까지 신고·납부를 하지 못한 경우에는 소할 세무서장에게 신청하고 승인을 받으면 2개월의 범위내에서 신고·납부 기한이 연장됩니다.

소득 공제

교통사고로 인해 신체·정신상의 상해를 입으신 분은 소득세 계산에 있어서 아래와 같은 소득 공제가 적용될 수 있습니다.

○의료비 공제

납세자 본인이나 생계를 같이하는 배우자, 친족의 의료비를 부담한 경우에는 지출한 금액에 대해 의료비 공제를 받을 수 있습니다.

○장애인 공제

납부자 본인이나 생계를 같이하는 배우자, 부양해야 할 친족이 장애인에 해당하는 경우에는 27만엔(특별장애인인 경우 40만엔, 동거특별장애인인 경우 75만엔)이 공제됩니다.

○과부·한부모 공제

납세자 본인이 과부 또는 한부모에 해당하는 경우에는 과부인 경우 27만엔, 한부모인 경우 35만엔이 공제됩니다.

납세 완화 조치

교통사고로 인해 신체·정신상의 상해를 입으신 분은 소할세무서장에게 신청하면 아래와 같은 납세 완화 조치가 적용될 수 있습니다.

○납세 유예

납세자 본인이나 생계를 같이하는 친족이 병이나 부상으로 인해 일시적으로 국세 납부가 불가임이 인정되는 경우 등 최대 1년간 납세가 유예되며 유예 기간 중의 연체세 총액 또는 일부가 면제됩니다.

○환가 유예

국세 일시 납부로 인해 사업 계속 또는 생계 유지가 곤란해질 우려가 있다고 인정되는 경우에는 성실한 납세 의사를 유한 자임인 인정되면 최대 1년간 체납 처분에 의한 재산 환가가 유예되며 유예 기간 중의 연체세 일부가 면제됩니다.

기타

납세증명서 수수료가 면제될 수 있습니다.

◎문의처

■도쿄국세국 전화상담센터(영어로 대응)
(경축일 및 연말연기 제외, 월~금9:00 ~ 17:00)

☎03-3821-9070

15 税法上の軽減措置があります。

交通事故の被害にあわれた方は、「申告・納付期限の延長」、「所得控除」、「納税緩和措置」等が認められる場合があります。詳しくは、下記問合せ先にお問い合わせください。

申告納付期限の延長

交通事故の被害により申告・納付等をその期限までにできない方は、所轄税務署長に申請し、その承認を受けることにより、その理由のやんだ日から2か月以内の範囲でその期限が延長されます。

所得控除

交通事故の被害により心身への傷害を受けた方は、所得税の計算において、以下のような所得控除が認められる場合があります。

○医療費控除

納税者ご本人や生計を一にする配偶者その他の親族のために支払った医療費について、その医療費の額を基に計算される金額が控除されます。

○障害者控除

納税者ご本人や同一生計配偶者、扶養親族が障害者に該当する場合に27万円（特別障害者は40万円、同居特別障害者は75万円）が控除されます。

○寡婦・ひとり親控除

納税者ご本人が寡婦やひとり親に該当する場合は、寡婦の方は27万円、ひとり親の場合は35万円が控除されます。

納税緩和措置

交通事故の被害により心身への傷害を受けた方は、所轄税務署長に申請することにより、以下のような納税緩和措置の適用を受けることができる場合があります。

○納税の猶予

納税者ご本人や生計を一にする親族が病気や負傷により納付すべき国税を一時に納付することができないと認められるとき等は、最大1年間納税が猶予され、猶予された期間に係る延滞税の全部又は一部が免除されます。

○換価の猶予

国税を一時に納付することにより事業の継続又はその生活の維持が困難になるおそれがあると認められる場合において、納税について誠実な意思を有すると認められるときには、最大1年間滞納処分による財産の換価が猶予され、猶予された期間に係る延滞税の一部が免除されます。

その他

納税証明書の手数料が不要となる場合があります。

◎問合せ先

■東京国税局電話相談センター（英語で対応）
（祝日及び年末年始を除く、月～金9：00～17：00）

☎03-3821-9070

16 도영주택 입주시에 우대추첨제도가 있습니다.

교통사고로 세대주를 잃는 등 종전의 주거에서 사는 것이 어려워지신 분은 아래의 조건에 해당하면 도영주택 신청시 우대조치(우대추첨)를 받을 수 있습니다.

범죄피해자세대 (당첨 확률이 "일반세대"의 5배입니다.)

신청자 본인 혹은 동거 친족 중 1명이 위험운전치사상죄, 과실운전치사상죄 등의 피해로 종전의 주택에서 거주하는 것이 어려워지신 분으로, 피해를 입은 것이 경찰의 증명 등으로 확인할 수 있으며 범죄피해를 입은 후 5년 이내이신 분

모집시기

○가족용 연 2회 (5월· 11월)

신청자격

- 도쿄도 내에서 살고 있는 것
- 세대 소득이 소득기준 내에 있는 것(2인 가족의 경우, 0엔~2,276,000엔)
- 폭력단원이 아닌 것

우대추첨

가족용 모집의 추첨 방식으로 일정 우대 자격이 있는 세대가 일반 세대보다도 당첨 확률이 높아지는 제도입니다.

◎문의처

■도쿄도 주택공급공사 도영주택모집센터
(일본어로 대응)

☎03-3498-8894

16 都営住宅の入居における優遇抽せん制度があります。

交通事故によって世帯主を失うなど、従前の住居に住むことが困難となった方に対しては、下記の条件に該当すれば、都営住宅への申込みの際に優遇措置（優遇抽せん）を受けることができます。

犯罪被害者世帯（当せん確率が「一般世帯」の5倍になります。）

申込者本人又は同居親族のうち1人が、危険運転致死傷罪、過失運転致死傷罪等の被害にあい、従前の住宅に居住することが困難となった方で、被害にあったことが警察の証明等で確認でき、犯罪被害にあってから5年以内の方

募集時期

○家族向 年2回（5月・11月）

申込資格

- 東京都内に住んでいること
- 世帯の所得が所得基準内であること（2人家族の場合、0円～2,276,000円）
- 暴力団員でないこと

優遇抽せん

家族向けの募集における抽せん方式で、一定の優遇資格のある世帯について、一般世帯よりも当せん確率が高くなる制度です。

◎問合せ先

■東京都住宅供給公社都営住宅募集センター
（日本語で対応）

☎03-3498-8894

17 피해자 여러분의 다양한 지원을 하는 지원기관이 있습니다. ~ 공익사단법인 피해자지원도민센터 ~

활동 목적

공익사단법인 피해자지원도민센터는 범죄나 교통사고 등의 피해자나 가족에게 정신적 지원이나 기타 각종 지원 활동을 하여 피해의 회복과 경감에 종사함과 동시에 사회 전체의 피해자 지원 의식을 높이는 것을 목적으로 하는 공익법인입니다.

업무 내용

다양한 피해자 지원 활동을 무료로 제공하고 있습니다.
또한 센터 직원에게는 법률로 비밀유지가 의무화되고 있습니다.

○전화 상담

☎ 03-3222-9050 (월·목·금 9:30~17:30, 화·수 9:30~19:00)
다마지소 042-506-1042
※경축일, 연말연시를 제외 ※일본어로 대응
FAX 03-3222-9053 (24시간 접수)

○면접 상담

범죄피해 상담원에 의한 지속적인 상담 및 공인심리사에 의한 카운슬링을 필요성에 따라 실시하고 있습니다.

도민센터 (지요다구) 및 다마지소 (다치카와시)에서 면접 상담을 실시하고 있습니다.우선 전화(03-3222-9050 또는 042-506-1042)로 문의해주시기 바랍니다.

○홈페이지를 통한 상담

<https://www.shien.or.jp> (상담코너에서 24시간 접수)

○피해자 직접지원

자택방문이나 병원, 경찰서, 검찰청, 법원 등을 오갈 때 동행하는 일을 필요성에 따라 실시하고 있습니다.

홈페이지 <https://www.shien.or.jp>



©문의처

■공익사단법인 피해자지원도민센터 사무국(일본어로 대응)

☎03-3222-9052

FAX 03-3222-9053

17 被害者の様々なサポートをする支援機関があります。

～ 公益社団法人 被害者支援都民センター ～

活動目的

公益社団法人被害者支援都民センターは、犯罪や交通事故などの被害者やご家族に精神的支援やその他各種支援活動を行い、被害の回復及び軽減に当たるとともに、社会全体の被害者支援意識を高めることを目的とする公益法人です。

業務内容

多様な被害者支援の活動を無料で行っていきます。

なお、センターの職員には、法律により守秘義務が課せられています。

○電話相談

☎ 03-3222-9050 (月・木・金 9:30～17:30、火・水 9:30～19:00)
多摩支所 042-506-1042 ※祝日、年末年始を除く※日本語で対応
FAX 03-3222-9053 (24時間受付)

○面接相談

犯罪被害相談員による継続的な相談及び公認心理師によるカウンセリングを必要に応じて行っていきます。

都民センター(千代田区)及び多摩支所(立川市)で面接相談を行っておりますので、まずは電話(03-3222-9050又は042-506-1042)でお問い合わせ下さい。

○ホームページによる相談

<https://www.shien.or.jp> (相談コーナーで24時間受付)

○被害者への直接的支援

自宅訪問、病院・警察署・検察庁・裁判所等への付添いを必要に応じて行っていきます。

ホームページ <https://www.shien.or.jp>



○問合せ先

■公益社団法人被害者支援都民センター事務局 (日本語で対応)

☎ 03-3222-9052

FAX 03-3222-9053

18 도쿄도외국인상담실

도쿄도는 외국인들도 생활하기 편한 도시가 되도록〔외국인상담실〕을 개설하고 있습니다.평소에 느끼시는 궁금한 점이나 불편한 점, 곤란한 문제에 대하여 상담을 하실 수 있습니다.

예를 들면 :

- 일상생활에 관한 문제나 긴급시의 문의처
- 일본의 관습, 문화, 사회제도에 관한 사항
- 교통사고를 당했을 때의 문제
- 가족 및 자녀들에 관한 문제 등

상담은 주로 전화로 받고 있으나 상담실에 직접 찾아오셔도 됩니다.

상담은 무료이며, 상담자의 비밀은 엄수합니다.

상담 시간 9 : 3 0 ~ 1 2 : 0 0 / 1 3 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0

언어	상담일(공휴일, 연말연시를 제외)	전화
영어	월요일~금요일	03-5320-7744
중국어	화요일·금요일	03-5320-7766
한국어	수요일	03-5320-7700

◎문의처

■도쿄도 생활문화국 도민생활부 지역활동추진과 외국인 상담

18 東京都外国人相談

東京都では、この東京を外国人の方々にも住みやすい街にしたいと考えています。

そこで、皆さんが日常の暮らしの中で、困ったこと、知りたいことが起こったときにアドバイスする「外国人相談」を開設しています。

お気軽にご利用ください。

例えば

- 日常生活にかかわる問題や、緊急時の問い合わせ先
- 日本の習慣・文化・社会制度に関すること
- 交通事故に関する問題
- 家族や子供に関する問題など

相談は電話でお受けしていますが、ご来訪の場合は、事前にご連絡ください。

相談はすべて無料です。

相談の秘密を守ります。

相談時間 9:30~12:00 / 13:00~17:00

相談言語	相談日 (祝日、年末年始を除く)	電話
英語	月曜日～金曜日	03-5320-7744
中国語	火曜日・金曜日	03-5320-7766
韓国語	水曜日	03-5320-7700

◎問合せ先

■東京都生活文化局都民生活部地域活動推進課外国人相談

초기지원요원

初期支援要員

성명 (氏名)

계급 (階級)

전화번호 (電話)

내선번호 (內線)

경시청(警視庁)

경찰서 (署)

피해자 연락원

被害者連絡員

성명 (氏名)

계급 (階級)

전화번호 (電話)

내선번호 (內線)

경시청(警視庁)

경찰서 (署)

경찰서 및 부대의 소재지 (署・隊の所在地)

도쿄도 (東京都)

구 / 시(区・市)

もう一度あなたの笑顔を見たいから
～相談してみませんか～

交通事故にあわれた方へ

(韓国語版)

(交通事故被害者・家族用)

令和8年3月第15版

編集・発行 / 警視庁犯罪被害者支援室



街とともに。人とともに。
FOR MORE COMMUNICATION

けいしちょう

전자 버전은 여기



令和8年3月発行 第15版

リサイクル適性 
この印刷物は、印刷用の紙へ
リサイクルできます。